



EUROPARC
F E D E R A T I O N

Protected Areas In-Sight

The Journal of the EUROPARC Federation

Vol.8 December 2016



We Are Parks!

**Les Parcs, c'est nous !
Wir sind Parks!**

EUROPARC

Credits

Page 3: Triglav National Park, Slovenia

Page 4: Elba Island, Archipelago Toscano National Park, Italy © Franca Zanichelli

Page 5: Carol Ritchie © Don MacMonagle

Page 6: Uriezzo Gorges, Italy © James Hardcastle IUCN

Page 7: Parc naturel Gruyère Pays d'Enhaut, Switzerland © Valérie Batselaere

Page 8: Protected Landscape Arrábida, Portugal © Carlos Romão

Page 10: View from the Dent de Vaulion (1483 m) of the Lac de Joux, Switzerland
© Parc Jura vaudois

Page 12: Parc Jura Vaudois, Switzerland © Berolje

Pages 14 - 15: l'Espace Naturel Lille Métropole, France © Park Archive

Page 16: Nature Concerthall 2015 event - Lathyrus pratensis: Drusku kalns, Latvia \
© Nature Concerthall

Page 17: Nature Concerthall 2016 event – Plecotus auritus: Zalenieku Manor Park
© Nature Concerthall

Page 18: Hochalmspitze, Hohe Tauern National Park, Austria © Daniel Zupan
Wilhelm Swarovski Beobachtungswarte, Hohe Tauern National Park,
Austria © Martin Steinthale

Page 19: Stappitzersee, Hohe Tauern National Park, Austria © Daniel Zupan

Page 20: Meadow, Quinta do Pisao, Portugal © Quinta do Pisao

Page 21: Portuguese breed "Mirand Donkey", Quinta do Pisao, Portugal © Quinta do Pisao

Page 24: Autumn Sunset at Lough Tay, Ireland © Ronan

Page 26: Bavarian Forest National Park, Germany © Maria Hußlein

Page 27: With the help of heat sensors, which are disguised as signposts, the number of visitors was captured on important trails over a year's time, Bavarian Forest National Park, \
Germany © ILEN/BOKU

Page 28: work in the Highland with long-term trail teams, Iceland © Benjamin Jacobs

Page 29: Icelandic group who worked the last weekend of August, Iceland © René Biasone

Page 30: East Rayhane fishing hut during the demolition phase, 2014, Finland ©

Page 32: International Junior Ranger Camp 2016 © Federico Minozzi
Gauja Junior Ranger Camp 2015 © Gauja National Park

Page 34: Back to class: the green list discussion was open and dynamic, Parc Jura Vaudois,
Switzerland © Valérie Batselaere, IUCN

Imprint

Publisher - Herausgeber - Editeur

EUROPARC Federation 2016 – www.europarc.org

Editorial Team – Redaktion – Comité de Rédaction

EUROPARC Directorate, office@europarc.org
Waffnergasse 6, 93047 Regensburg, Germany

Translations – Übersetzungen – Traductions

EuroMinds Linguistics (www.eurominds-linguistics.com)

Graphic Design - Graphische Gestaltung - Conception mise en page

Václav Hraba

Printing – Druck – Pression

KARTENHAUS KOLLEKTIV - Grafische Dienste GmbH

Funded by the European Union



The production of this publication has been supported financially in the framework of the European Commission's (Directorates General Environment and Climate Action) LIFE + funding programme of operating grants for European Environmental NGOs. The content of this publication does not reflect the official opinion of the European Union. Responsibility for the information and views expressed in the publication lies entirely with the authors.

Many thanks to all those who contributed texts and photos to this edition.



EUROPARC
F E D E R A T I O N

Protected Areas In-Sight

The Journal of the EUROPARC Federation



Vol.8 December 2016

The **EUROPARC Federation** represents Protected Areas and governmental departments, in 36 countries, who themselves manage the green jewels of Europe's land, sea, mountains, forests, rivers and cultural heritage. Nature knows no boundaries and EUROPARC therefore facilitates international co-operation in all aspects of protected area management to further improve and conserve our shared natural inheritance. We endeavour to exchange expertise, experience and best practice as well as to collaborate with others to ensure the value and meaning of Protected Areas is at the heart of Europe.

For more information: www.europarc.org

We Are Parks!

**Les Parcs, c'est nous !
Wir sind Parks!**





Contents

<i>Editorial</i>	5	<i>Issues for PA Management</i>	26
<i>Deutsch/Français</i>	5	<i>Counted - asked – observed: On the tracks of national park visitors</i>	26
<i>Introducing the Value of Nature</i>	6	<i>English/Français</i>	27
<i>Inspiring worldwide action</i>	6	<i>Volunteering for nature a rewarding and unforgettable way of learning</i>	28
<i>Deutsch/Français</i>	7	<i>Deutsch/Français</i>	29
<i>Protected Areas. Isn't that old-fashioned?</i>	8	<i>„Friends of Parks“</i>	30
<i>Deutsch/Français</i>	9	<i>Deutsch/Français</i>	31
<i>The Governance Model of the Swiss Parks</i>	10	<i>Junior Rangers are the future</i>	32
<i>Deutsch/Français</i>	11	<i>Deutsch/Français</i>	33
<i>Is it reasonable to create a park accepted by the people who live there?</i>	12	<i>Beyond Europe</i>	34
<i>Deutsch/Français</i>	12/13	<i>The planet is our product</i>	34
<i>Periurban Parks: turning users into stakeholders</i>	14	<i>Deutsch/Français</i>	35
<i>Deutsch/Français</i>	15	<i>EDoP poster</i>	36
<i>European perspectives</i>	18		
<i>The NATURE CONCERTHALL Merging science and art to communicate</i>	18		
<i>Deutsch/Français</i>	18		
<i>Friends of Hohe Tauern National Park</i>	18		
<i>Deutsch/Français</i>	19		
<i>Linking people and wildlife: A landscape-scale conservation project in a peri urban area</i>	20		
<i>Deutsch/Français</i>	21		
<i>Natural benefits –nature, health and Protected Areas</i>	22		
<i>Deutsch/Français</i>	23		
<i>Wicklow Uplands Council; twenty years of consensus and partnership</i>	24		
<i>Deutsch/Français</i>	25		



Editorial

Dear Readers,

Parks; Protected Areas; Periurban Greenspaces; N2000 sites- regardless of the name given, they are integral and fundamental to European landscape and society. These interconnected and interdependent ecosystems underpin our life support systems with clean air, water and healthy soil. They too, are embedded in the human psyche fulfilling our need to connect to nature not just for health and wellbeing but often as places of cultural significance and where society comes together. In addition, they have become associated with valuable economic activity.

However, behind these designated places are “invisible” management structures, associated societal values and community attachments. We are Parks seeks to shine a light on the various roles people have in sustaining our Protected Areas, examine how these functions are essential and how they can be improved. EUROPARC believes in a *sustainable nature; valued by people*, and by considering people and place as one we can (?) really make a positive change and difference to a healthy, viable and resilient natural environment. We brought together our extensive network of the people who live, work and manage Protected Areas at our annual conference in 2016, to discuss consider and examine the Swiss participatory governance models in order to aid understanding of making “We are Parks” a reality. Some of that extensive discussion is captured here, bringing considerations and examples from the global scale with interventions from IUCN and EEA with specific case studies from around Europe. More can be accessed through the EUROPARC website at www.europarc.org/europarc-conferences.

What these discussions highlighted time and again is that it is the building of relationships, of nurturing and developing understanding of the many disparate aspirations and motivations that people have towards how land is managed, that is critical. The articles here identify some key elements and these are, to respect and understand difference whilst encouraging collaboration and partnership, to highlight and learn from achievements and mistakes, recognise commitment, to celebrate success and provide inspiration. Our parks can do that- if We truly are Parks.

What we therefore can conclude is, that Parks are made by people and it is the power of people, motivated communities and informed decision makers that will ensure and secure their future.

Carol Ritchie
Executive Director

Chers lecteurs,

Parcs, aires protégées, espaces verts périurbains ou encore sites N2000 : quelle que soit leur désignation, ils font partie intégrante de la société et du paysage européens dans lesquels ils occupent une place fondamentale. Ces écosystèmes interconnectés et interdépendants alimentent les systèmes indispensables à notre vie en air pur, en eau et en sol sain. Ils ont leur place également dans le psychisme humain puisqu'ils nous permettent d'assouvir notre besoin de lien avec la nature, non seulement pour notre santé et notre bien-être, mais souvent en tant que lieu culturel essentiel où la société a plaisir à se retrouver. En outre, ils sont devenus synonymes d'une activité économique précieuse.

Mais on ignore souvent que ces lieux renferment également des structures de gestion « invisibles », des valeurs sociétales associées et des liens communautaires. L'association « We are Parks » s'efforce de mettre en lumière les différentes fonctions qui entrent en ligne de compte en matière de promotion de nos aires protégées, d'examiner leur importance et de déterminer les améliorations possibles. Le credo d'EUROPARC : une *nature durable appréciée de chacun*. Et en considérant que les lieux et les personnes forment un tout, nous pouvons vraiment faire un pas en avant vers un environnement naturel sain, viable et durable. En 2016, nous avons rassemblé notre vaste réseau de partenaires qui vivent et travaillent au sein des aires protégées, et s'occupent de leur gestion à l'occasion de notre conférence annuelle afin de débattre

et d'examiner les modèles suisses de gouvernance participative et de mieux comprendre comment faire de l'initiative « We are Parks » une réalité. Retrouvez ici des extraits de ces discussions, qui reprennent des points et exemples venus du monde entier, ainsi que des interventions de l'IUCN et de l'AAE avec des études de cas glanées à travers toute l'Europe. Vous trouverez davantage d'informations sur le site Web d'EUROPARC à la page www.europarc.org/europarc-conferences.

Ces discussions ont en particulier souligné l'importance d'instaurer des relations, et de faire en sorte que chacun comprenne et respecte les différentes aspirations et motivations des autres vis-à-vis de la manière dont une terre est gérée. Les articles présentés ici identifient certains éléments clés, à savoir qu'il est essentiel de respecter et de comprendre les différences, tout en encourageant la collaboration et les partenariats, de souligner les réussites et erreurs commises et d'en tirer les enseignements, de reconnaître l'engagement, de célébrer les succès et de servir de source d'inspiration. Nos parcs peuvent y parvenir si « les parcs, c'est vraiment nous ».

En conclusion, nous pouvons dire que si les parcs naissent sur une initiative humaine, il revient ensuite à chacun, aux communautés motivées et aux décideurs bien informés de veiller à assurer leur avenir.

Carol Ritchie
Directrice générale

Liebe Leserinnen und Leser,

Parks, Naturschutzgebiete oder periurbane Grünflächen – unabhängig von ihrer Bezeichnung sind N2000-Stätten ein wesentlicher Bestandteil der europäischen Landschaft und Gesellschaft. Diese miteinander verbundenen und voneinander abhängigen Ökosysteme unterstützen unsere Natur durch saubere Luft, sauberes Wasser und einen gesunden Boden. Außerdem spielen sie eine wichtige Rolle für unser psychisches Wohlbefinden – sie erfüllen unser Bedürfnis, mit der Natur im Einklang zu sein. Sie dienen nicht nur unserer Gesundheit und unserem Wohlergehen, sondern sind oftmals auch Orte von kultureller Bedeutung, an denen sich das gesellschaftliche Leben abspielt. Darüber hinaus werden sie zunehmend mit wertvollen wirtschaftlichen Tätigkeiten in Verbindung gebracht.

Hinter diesen besonderen Orten stecken jedoch „unsichtbare“ Managementstrukturen, dazugehörige gesellschaftliche Werte und eine Verbundenheit mit der

Gemeinschaft. „Wir sind Parks“ will die verschiedenen Rollen, die Menschen beim Erhalt unserer Naturschutzgebiete spielen, hervorheben und darauf eingehen, warum diese Funktionen so wichtig sind und wie sie verbessert werden können. EUROPARC glaubt an eine *nachhaltige, von den Menschen geschätzte Natur*. Nur indem wir Menschen und Natur als eins betrachten, können wir wirklich positive Veränderungen herbeiführen und für eine gesunde, zukunftsfähige und robuste Naturumgebung sorgen. Bei unserer Jahreskonferenz 2016 kam unser umfangreiches Netzwerk der Menschen, die in Naturschutzgebieten leben, arbeiten und sie verwalten, zusammen, um über die schweizerischen partizipatorischen Governance-Modelle zu diskutieren und sie zu untersuchen, damit „Wir sind Parks“ zur Realität wird. Ein paar dieser ausführlichen Diskussionen sind hier erfasst. Sie enthalten Überlegungen und Beispiele auf globaler Ebene mit Beiträgen der IUCN und der EUA und konkreten Fallstudien aus ganz Europa. Mehr erfahren Sie auf der EUROPARC-Website auf www.europarc.org/europarc-conferences.

Diese Diskussionen betonen immer wieder aufs Neue, dass es vor allem darauf ankommt, Beziehungen aufzubauen und die vielen verschiedenen Ambitionen und Beweggründe der Menschen in Bezug auf die Flächennutzung zu kultivieren und zu begreifen. Die Artikel hierin nennen einige der wesentlichen Elemente: Unterschiede zu respektieren und zu verstehen und gleichzeitig die Zusammenarbeit und Partnerschaft zu fördern, auf Fortschritte und Fehler hinzuweisen und aus ihnen zu lernen, Engagement anzuerkennen, Erfolge zu feiern und Inspiration zu bieten. Unsere Parks können das – wenn wir wirklich hinter ihnen stehen.

Unser Fazit: Parks werden von Menschen gemacht und ihre Zukunft ist nur durch den Einfluss der Menschen, durch motivierte Gemeinschaften und gut informierte Entscheidungsträger gesichert.

Carol Ritchie
Geschäftsführerin

Inspiring worldwide action



Inger Andersen is the Director General of the International Union for Conservation of Nature (IUCN). With more than 30 years of experience in international development economics, environmental sustainability and policy-making, Ms Andersen has dedicated her career to furthering conservation and sustainable development around the world.



We're standing on the edge of a precipice. Never have our planet's natural resources been under greater pressure.

Thankfully, world leaders have woken up to realise that bringing our natural world back from the brink is an urgent, global priority. Protecting natural areas and ecosystems are central to this awakening: they are part of the "new mainstream". They are the foundation of our efforts to mitigate and adapt to climate change.

Protected Areas will only remain central to this agenda if they are able to contribute to **realising the needs and dreams of more than nine billion people by 2050**.

Well managed Protected Areas can conserve biodiversity whilst reducing poverty and marginalisation, supporting livelihoods, growth, and human well-being.

Finding the balance between conservation and development, which is essential to achieving the Sustainable Development Goals will depend on addressing **five key challenges**:

First, Protected Areas must be established in the right places, and protect essential biodiversity and ecosystem services. At the IUCN World Conservation Congress 2016, the Members' Assembly adopted a new **standard for Key Biodiversity Areas** (KBAs) that will enable the identification of vital habitats for threatened species which are currently lacking protection.

Second, we need equitable governance and effective management of Protected Areas, to ensure they deliver their expected conservation and social outcomes. The **IUCN Green List of Protected and Conserved Areas** is a new global standard to promote action, measure progress and recognise achievements on these crucial issues.

Third, Protected Areas must be inclusive – of women, youth and other marginalised groups, including Indigenous peoples, local communities and private owners – and of all governance types, including shared governance in transboundary Protected Areas.



Fourth, Protected Areas must secure sustainable financing if they are to be effective. If just a small proportion of the financial returns generated by ecosystems' goods and services maintained by Protected Areas is re-invested into their management, they will achieve sustainable financing.

And finally, **Protected Areas must be 'connected'** – they cannot exist in isolation. To deliver on the ambitious Sustainable Development Goals, parks must be integrated into all sectors of society, especially land-use planning and development plans. Privately Protected Areas and other effective area-based conservation measures can help increase ecological connectivity across landscapes and seascapes.

IUCN supports the global parks community through our science and knowledge products: the IUCN Green List of Protected and Conserved Areas, the IUCN Red List of Threatened Species, Key Biodiversity Areas, and through the recently-launched **PANORAMA Solutions for a Healthy Planet** – a new free online learning tool which facilitates the sharing of experiences and lessons learnt on how Protected Areas can address environmental and social challenges.

IUCN equally has a **convening role**: more than 6,000 protected area specialists gathered in Sydney at the IUCN World Parks Congress in 2014, and more than 10,000 conservation professionals attended the **IUCN World Conservation Congress 2016 in Hawaii**.

The year 2016 saw numerous declarations of new and expanded Protected Areas around the world. In order for Protected Areas to remain exemplars of sustainability, contribute to disaster-risk reduction, provide solutions to climate change, and boost human health, well-being, as well as peace and security, we must inspire and urge further worldwide action.



Useful links:

- A global standard for the identification of Key Biodiversity Areas (EN/FR/ES): <https://portals.iucn.org/library/node/46259>
- **IUCN Green List of Protected and Conserved Areas**: <https://www.iucn.org/theme/protected-areas/our-work/iucn-green-list>
- PANORAMA Solutions: <https://www.iucn.org/theme/protected-areas/our-work/planet-inspiring-protected-area-solutions/panorama>
- IUCN World Conservation Congress 2016: <http://iucnworldconservationcongress.org/>

Additional links:

- World Commission on Protected Areas: <https://www.iucn.org/theme/protected-areas/wcpa>
- IUCN Global Protected Areas Programme: <https://www.iucn.org/theme/protected-areas>

Une source d'inspiration pour passer à l'action partout dans le monde

Nous sommes au bord du précipice. Jamais les ressources naturelles de notre planète n'avaient été aussi sollicitées.

Par bonheur, des leaders du monde entier ont pris conscience de la nécessité mondiale absolue de sortir la nature de l'impasse. Cette prise de conscience est en grande partie due à la protection des aires naturelles et des écosystèmes : ils font partie de la « nouvelle tendance ». Ils constituent la base de nos efforts pour minimiser le changement climatique et s'y adapter.

Les aires protégées ne continueront de constituer la pierre angulaire de cet ordre du jour que si elles sont en mesure de contribuer à la prise de conscience des besoins et aspirations que suppose une population mondiale de plus de neuf milliards de personnes en 2050.

Les aires protégées bien gérées permettent de préserver la biodiversité tout en réduisant les phénomènes de pauvreté et de marginalisation, et en soutenant les moyens de subsistance, la croissance et le bien-être de l'homme.

Il ne sera possible de trouver le parfait compromis

entre préservation et développement, ce qui est essentiel pour atteindre les objectifs de développement durable, que si l'on résout cinq enjeux clés :

Tout d'abord, les aires protégées doivent être mises en place au bon endroit et protéger les éléments essentiels que sont la biodiversité et les services de l'écosystème. Lors du Congrès mondial sur la préservation de l'UICN qui s'est tenu en 2016, l'assemblée des membres a adopté une nouvelle norme concernant les zones clés pour la biodiversité qui facilitera l'identification des habitats essentiels pour les espèces menacées qui ne sont pas suffisamment protégées actuellement.

Deuxièmement, nous devons pouvoir compter sur une gouvernance équitable et une gestion efficace des aires protégées afin que celles-ci remplissent leur mission de préservation et de justice sociale. La liste verte de l'UICN des aires protégées et préservées est une nouvelle norme mondiale qui encourage le passage à l'action, évalue les progrès réalisés et souligne les réussites de ces enjeux cruciaux.

Troisièmement, les aires protégées doivent être universelles et inclure les femmes, les jeunes et autres groupes marginalisés, notamment les populations autochtones, les communautés locales

et les propriétaires privés, ainsi que tous les types de gouvernance dont la gouvernance partagée dans les aires protégées transfrontalières.

Quatrièmement, pour être efficaces, les aires protégées doivent s'assurer un financement durable. Si une proportion, même minime, des résultats financiers générés par les biens et services des écosystèmes gérés par les aires protégées est réinvestie dans leur gestion, elles s'assureront alors un financement durable.

Et enfin, les aires protégées doivent être « connectées » : elles ne peuvent pas rester isolées. Pour atteindre leurs objectifs ambitieux de développement durable, les parcs doivent être intégrés à tous les secteurs de la société, en particulier à la planification de la gestion du territoire et aux plans de développement. Les aires protégées privées et autres mesures de préservation efficaces liées aux aires peuvent aider à augmenter la connectivité écologique des paysages terrestres et marins.

L'UICN apporte son soutien à la communauté mondiale des parcs par le biais de ses produits de science et de connaissances : la liste verte des aires protégées et préservées de l'UICN, la liste rouge de l'UICN concernant les espèces menacées, les principales aires de

biodiversité et le récent lancement de **PANORAMA Solutions for a Healthy Planet**, nouvel outil en ligne gratuit qui facilite le partage d'expériences et les enseignements tirés concernant la manière dont les aires protégées peuvent relever les enjeux environnementaux et sociaux.

L'UICN joue également un rôle fédérateur : plus de 6 000 experts en aires protégées se sont réunis à Sydney à l'occasion du Congrès mondial sur les parcs de l'UICN qui s'est tenu en 2014, tandis que plus de 10 000 professionnels de la préservation assistaient au Congrès mondial sur la préservation de l'UICN qui s'est tenu en 2016 à Hawaï.

L'année 2016 aura été le témoin de nombreuses déclarations de nouvelles aires protégées et d'aires étendues à travers le monde. Pour que les aires protégées demeurent des exemples de durabilité, contribuent à la réduction des risques de catastrophes, fournissent des solutions en matière de changement climatique et améliorent la santé humaine, le bien-être, ainsi que la paix et la sécurité, nous devons inciter chacun à passer à l'action à travers le monde.

Weltweit aktiv werden

Wir stehen am Rande eines Abgrunds. Die natürlichen Ressourcen unseres Planeten sind so stark gefährdet wie nie zuvor.

Zum Glück ist den Staatsoberhäuptern endlich klar geworden, dass die Rettung unserer Natur weltweit oberste Priorität haben muss. Der Schutz von Naturgebieten und Ökosystemen ist ausschlaggebend für dieses Erwachen: sie sind Teil des „neuen Mainstream“. Sie bilden die Grundlage für unsere Bemühungen, den Klimawandel abzuschwächen und uns daran anzupassen.

Schutzgebiete werden jedoch nur dann weiterhin den Mittelpunkt dieser Agenda bilden, wenn sie es schaffen, bis 2050 zur Erfüllung der Bedürfnisse und Hoffnungen von mehr als neun Milliarden Menschen beizutragen.

Gut geführte Naturschutzgebiete erhalten nicht nur die Artenvielfalt, sondern verringern auch die Armut und Ausgrenzung, sichern Existenzgrundlagen, Wachstum und das Wohlbefinden der Menschen.

Um die Ziele der nachhaltigen Entwicklung zu verwirklichen, muss das richtige Gleichgewicht zwischen Naturschutz und Entwicklung gefunden werden. Dabei kommt es vor allem auf fünf wichtige Herausforderungen an:

Erstens: An den richtigen Orten müssen Naturschutzgebiete eingerichtet werden, die die wesentlichen Funktionen der Artenvielfalt und des Ökosystems bewahren. Beim Weltkongress für Naturschutz der IUCN 2016 verabschiedete die Mitgliederversammlung einen neuen Standard für Key Biodiversity Areas (KBAs, Schlüsselgebiete der Artenvielfalt), die es ermöglichen, entscheidende Lebensräume für bedrohte, derzeit ungeschützte Arten zu bestimmen.

Zweitens: Wir brauchen eine angemessene Führung und effiziente Verwaltung für die Naturschutzgebiete, um sicherzustellen, dass sie zu dem erhofften Naturschutz beitragen und soziale Belange gewährleisten. Die IUCN Green List of Protected and Conserved Areas (Grüne Liste der Schutzgebiete) ist ein neuer globaler Standard, der zum Handeln aufruft, Fortschritte beziffert und Errungenschaften in diesen entscheidenden Angelegenheiten anerkennt.

Drittens: Naturschutzgebiete müssen integrativ sein – weder Frauen, Kinder noch andere Randgruppen wie indigene Völker, lokale Gemeinschaften oder Privatbesitzer dürfen außen vor gelassen werden, und auch alle Führungsformen einschließlich gemeinschaftlicher Kontrollen

in grenzüberschreitenden Naturschutzgebieten müssen berücksichtigt werden.

Viertens: Naturschutzgebiete müssen eine nachhaltige Finanzierung gewährleisten, wenn sie wirksam sein sollen. Die nachhaltige Finanzierung der Naturschutzgebiete ist schon gesichert, wenn nur ein geringer Teil der finanziellen Erträge, die durch die Waren und Dienstleistungen der Ökosysteme unter der Verwaltung der Naturschutzgebiete erwirtschaftet werden, wieder in ihre Verwaltung investiert wird.

Und **fünftens: Naturschutzgebiete müssen „vernetzt“ sein**, sie können nicht isoliert voneinander existieren. Parks müssen in alle Bereiche der Gesellschaft – insbesondere die Flächennutzungsplanung und Entwicklungspläne – eingebunden sein, um die ehrgeizigen Ziele für die nachhaltige Entwicklung zu verwirklichen. Naturschutzgebiete in Privatverwaltung und weitere wirksame gebietsbezogene Naturschutzmaßnahmen können dazu beitragen, die ökologische Vernetzung der Landschaften und Meeresgebiete zu stärken.

Die IUCN unterstützt die globale Parkgemeinschaft durch ihre wissenschaftlichen und erfahrungsbasierten Erzeugnisse: die IUCN Green List of Protected and Conserved Areas („Grüne Liste der Schutzgebiete“), die IUCN Red List of Threatened Species („Rote Liste der bedrohten Arten“), Key Biodiversity Areas („Schlüsselgebiete der Artenvielfalt“) sowie die kürzlich vorgestellten „PANORAMA Solutions for a Healthy Planet“ („Umfassende Lösungen für einen gesunden Planeten“) – ein neues, kostenloses Online-Lerntool, das den Austausch von Erfahrungen und Erkenntnissen darüber, wie Naturschutzgebiete ökologische und soziale Herausforderungen bewältigen können, erleichtert.

Die IUCN ist auch ein Zentrum der Begegnung: Beim IUCN World Parks Congress 2014 kamen über 6.000 Naturschutzgebietsexperten in Sydney zusammen, und mehr als 10.000 Naturschützer nahmen am Weltkongress für Naturschutz der IUCN 2016 in Hawaii teil.

2016 wurden rund um die Welt zahlreiche neue Naturschutzgebiete eröffnet und bestehende Gebiete erweitert. Damit die Naturschutzgebiete Musterbeispiele der Nachhaltigkeit bleiben, zur Senkung von Katastrophenrisiken beitragen, Lösungen für den Klimawandel bieten, die Gesundheit und das Wohlbefinden der Menschen fördern und für Frieden und Sicherheit sorgen, müssen wir weltweit noch aktiver werden.

Protected Areas.

Isn't that old-fashioned?

Carlos Romão is Project Manager specialised on **Biodiversity and Ecosystems**, at the European Environment Agency (EEA). He has developed the first EU biodiversity baseline to support the EU biodiversity strategy to 2020, co-authored the first EEA report on Protected Areas and coordinated the EEA 'State of Nature' report. Currently, Carlos is working on reporting under the EU nature directives (Birds & Habitats) and on assessing conservation status of species and habitat types.



Once upon a time... England, the 11th century, William (The Conqueror) created several 'Protected Areas' with the purpose of preserving game and forests, among them what is now the New Forest National Park. These are some of the oldest records in Europe of defined areas with a special management and dedicated laws.

Since then, the values or their perception has changed over time reflecting cultural, social, economic and political contexts: tools to conserve a specific resource (timber, game), 'monuments' of natural beauty and for aesthetical reasons, threatened species and habitats, labs of sustainable development and promotion of local products, etc.

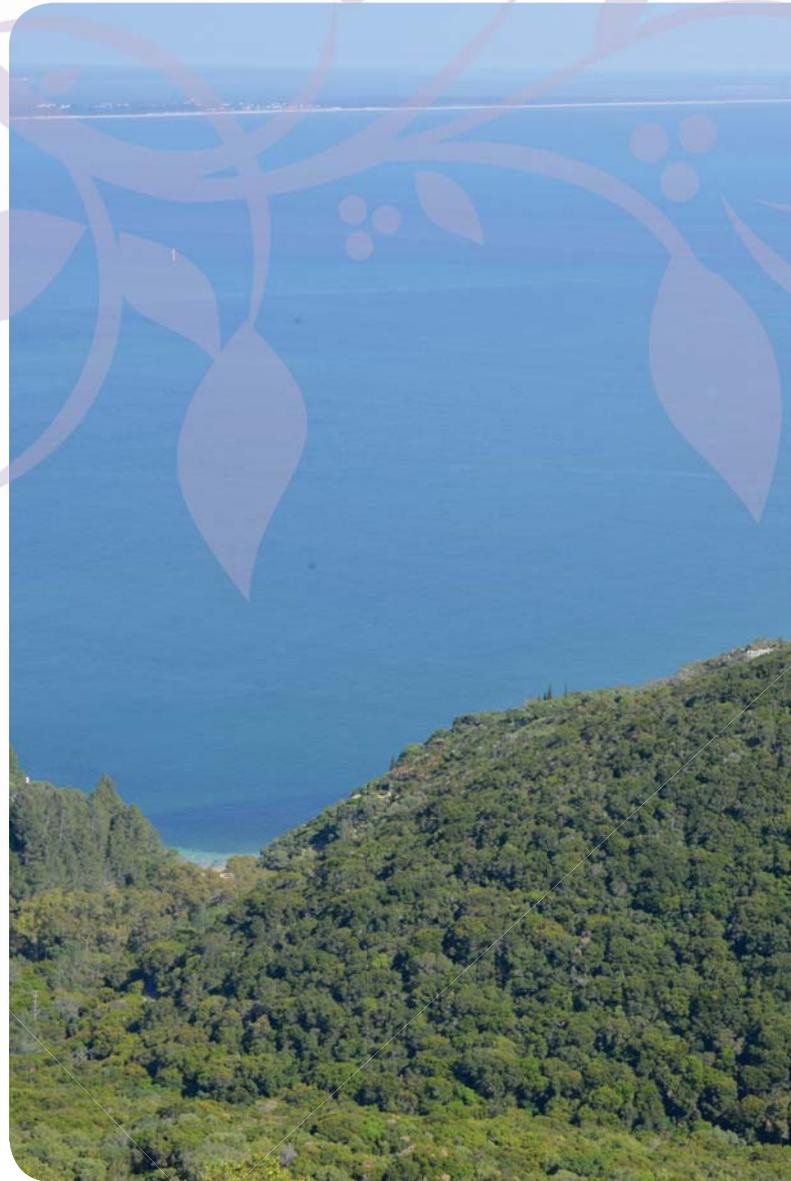
The first state owned national parks in Europe were created in 1909 in Sweden and 1914 in Switzerland, with a steep increase after the 1st World War. The first trans-border park was created in 1932, in the Pienniny Mountains of Poland and Slovakia.

Between the 1970s and the 1990s, several of the international

conventions on nature conservation included provisions for the creation or promotion of Protected Areas, including in the marine environment. Finally, the adoption of the EU Habitats Directive in 1992 gave birth to the Natura 2000 network.

Today, there are near 1.2 million square-kilometres of Protected Areas (almost the area of Spain, France and Germany); this is **21% of the European terrestrial area** and corresponds to 70% of the records in the World Database of Protected Areas (from IUCN-UNEP). **The surface of Protected Areas doubled since the mid-1990s**, largely due to the creation of the Natura 2000 network. Currently, the network covers over 18% of the terrestrial area and 6% of the marine area.

However, most biodiversity indicators and studies on the state of nature are rather gloomy: near one-third of birds have a non-secure status (threatened, declining or depleted); **60% of non-avian species assessments and 77 % of habitats assessments from the Habitats**



Directive have an unfavourable-conservation status. Moreover, the number of species and habitats further declining are much more than those improving; this indicates that **we will most likely miss the EU 2020 biodiversity targets.**

Does this mean Protected Areas are old-fashioned and they now have little value for conserving and restoring biodiversity?

Well, I have been fortunate to work and visit many Protected Areas in Europe and it is clear we see them working and delivering - not only for biodiversity, but also many of the **cultural, social and economic services and values** that motivated humans through-out history, to identify, protect and specially manage defined portions of land and

sea. This perception is backed-up by numerous studies published in peer-review journals or available as grey literature.

Clearly, Protected Areas are the backbone of nature conservation, but this type of 'protection regime' is not sufficient to address the significant pressures on the European biodiversity, such as: semi-natural habitats and farmland-related species being lost by abandonment of agricultural practices or its intensification; large-scale modification of freshwater systems; pollution and unsustainable fishing at sea.

The clear local benefits of Protected Areas can only be multiplied through societal changes at local, regional, national, European and global levels.

References:

- ➔ CDDA, EEA, 2015, <http://www.eea.europa.eu/data-and-maps/data/nationally-designated-areas-national-cdda-10>
- ➔ EEA, 2012, 'Protected Areas in Europe – an overview', EEA Report No 5/2012. <http://www.eea.europa.eu/publications/protected-areas-in-europe-2012>
- ➔ EEA, 2015, 'State of nature in the EU – results from reporting under the nature directives', EEA Technical report No 2/2015. <http://www.eea.europa.eu/publications/state-of-nature-in-the-eu>
- ➔ Natura 2000, EEA, 2016, <http://www.eea.europa.eu/data-and-maps/data/natura-7>
- ➔ WDPA, Protected Planet, 2016, <https://www.protectedplanet.net/>



Aires protégées : un concept dépassé ?

Il était une fois... En Angleterre, au 11^e siècle, Guillaume (le Conquérant) crée plusieurs aires protégées, dont celle désormais connue sous le nom de New Forest National Park, afin de préserver le gibier et les forêts. Celles-ci comptent parmi les plus anciennes aires répertoriées en Europe comme bénéficiant d'une gestion spéciale et de lois dédiées.

Depuis, leur valeur ou leur perception a changé avec le temps, reflétant les contextes culturels, sociaux, économiques et politiques en présence : instruments visant à préserver une ressource particulière (bois, gibier), « monuments » du patrimoine naturel devant être protégés pour des raisons esthétiques, espèces et habitats menacés, laboratoires de développement durable et promotion des produits locaux, etc.

Les premiers parcs nationaux d'État d'Europe ont vu le jour en 1909 en Suède et en 1914 en Suisse avant de connaître un essor rapide après la 1^{ère} guerre mondiale. Le premier parc transfrontalier naît en 1932 dans les Piénines, chaîne de montagnes que se partagent la Pologne et la Slovaquie.

Entre les années 70 et les années 90, plusieurs conventions internationales traitant de la préservation de la nature comportent des provisions concernant la création ou la promotion d'aires protégées, notamment dans l'environnement marin. Enfin, l'adoption en 1992 de la directive sur les habitats au sein de l'Union européenne donne naissance au réseau Natura 2000.

Actuellement, les aires protégées couvrent environ 1,2 million de kilomètres carrés (soit quasiment la superficie de l'Espagne, de la France et de l'Allemagne). Elles représentent ainsi **21 % de la zone terrestre européenne** et 70 % des enregistrements de la Base de données mondiale sur les aires protégées (WDPA - World Database of Protected Areas) (IUCN-PNUE). **Depuis le milieu des années 90, la superficie des aires protégées a doublé** en grande partie grâce à la création du réseau Natura 2000. Actuellement, le réseau occupe plus de 18 % de la zone terrestre et 6 % de la zone marine.

Toutefois, le bilan tiré par la plupart des indicateurs et études de biodiversité consacrés à l'état sauvage est sombre : près d'un tiers des oiseaux sont en danger (menacés, en déclin ou ont pratiquement disparu) ; 60 % des **espèces non aviaires** et 77 % des habitats évalués par la directive sur les habitats ont été jugés comme étant dans une situation de préservation défavorable. En outre, le nombre d'espèces et d'habitats dont le déclin se poursuit est beaucoup plus important que celui des espèces et habitats en plein essor. Ces chiffres indiquent que, selon toute probabilité, **nous ne serons pas en mesure d'atteindre les objectifs de biodiversité de l'Union européenne pour 2020.**

Doit-on en conclure que les aires protégées sont désormais dépassées et qu'elles ne participent que peu à la préservation et à la restauration de la biodiversité ?

J'ai eu la chance de visiter, dans le cadre de mon travail, de nombreuses aires protégées en Europe et la qualité de leur travail et de leurs résultats est indéniable, non seulement en matière de biodiversité, mais également au niveau de nombreux aspects culturels, sociaux et économiques ayant poussé par le passé l'humain à identifier, protéger et gérer de manière particulière certaines parties de son territoire terrestre et maritime. Ce bilan est confirmé par de nombreuses études publiées dans des revues professionnelles ou disponibles dans la littérature grise.

Indéniablement, les aires protégées constituent la pierre angulaire de la préservation de la nature, mais ce type de « régime de protection » ne suffit pas à lui seul à soulager la biodiversité européenne des pressions énormes qu'elle subit, à savoir : perte d'habitats semi-naturels et d'espèces liées aux terres cultivables, due à l'abandon de certaines pratiques agricoles ou à l'intensification de l'agriculture, modification à grande échelle des systèmes d'eau douce, pollution et pêche non durable.

Les avantages indéniables au niveau local que permettent d'obtenir les aires protégées ne peuvent être que démultipliés par des changements sociétaux opérés aux niveaux local, régional, national, européen et mondial.

Naturschutzgebiete? Ist das nicht außer Mode?

Vor langer Zeit, im England des 11. Jahrhunderts, erschuf Wilhelm der Eroberer mehrere „geschützte Gebiete“, um die Wildbestände und Wälder zu erhalten. Eines davon ist heute der New Forest Nationalpark. Es handelt sich um einige der ältesten Aufzeichnungen Europas zu umgrenzten Gebieten mit einer besonderen Verwaltung und speziellen Gesetzen.

Seitdem haben sich die Werte und das Ansehen dieser Schutzgebiete verändert und spiegeln die kulturellen, gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und politischen Hintergründe wider: Instrumente, um eine bestimmte Ressource (Holz, Wild) zu erhalten, „Monumente“ der Naturschönheit und ästhetische Gründe, bedrohte Arten und Lebensräume, Forschungsräume für nachhaltige Entwicklung, die Förderung lokaler Produkte und vieles mehr.

Die ersten staatseigenen Nationalparks Europas wurden 1909 in Schweden und 1914 in der Schweiz gegründet. Nach dem Ersten Weltkrieg stieg ihre Zahl rasant an. Der erste

grenzüberschreitende Park entstand 1932 in den Piéninen in Polen und der Slowakei.

Zwischen 1970 und 1990 wurden einige internationale Naturschutzkonventionen und Regelungen ergänzt, mit denen Naturschutzgebiete einschließlich Meeresschutzgebieten ins Leben gerufen oder gefördert werden sollten. Und schließlich bereitete der Erlass der EU-Habitatsrichtlinie 1992 den Weg für das Natura 2000-Netzwerk.

Heute gibt es in Europa knapp 1,2 Millionen Quadratkilometer Naturschutzgebiete (fast die Fläche von Spanien, Frankreich und Deutschland zusammen); das entspricht **21 Prozent der europäischen Landfläche** und 70 Prozent der Aufzeichnungen in der Weltdatenbank der Naturschutzgebiete (von IUCN-UNEP). **Die Fläche der Naturschutzgebiete hat sich seit Mitte der 1990er Jahre verdoppelt**, was vor allem der Gründung des Natura 2000-Netzwerks zu verdanken ist. Das Netzwerk erstreckt sich zur Zeit auf über 18 Prozent der Landfläche und 6 Prozent der Meeresfläche.

Die meisten Kennzahlen für die Artenvielfalt und Untersuchungen zum Zustand der Natur sind jedoch eher bedrückend: Fast ein Drittel der Vogelarten hat einen unsicheren Status (gefährdet, stark gefährdet oder vom Aussterben bedroht); die Bewertungen des Erhaltungszustands gemäß der Habitatsrichtlinie wurden bei 60 Prozent der **Nichtvogelarten** und 77 Prozent der Lebensräume der Kategorie „ungünstig“ zugeordnet. Darüber hinaus nehmen deutlich mehr Arten und Lebensräume ab als zu; **wir werden also höchstwahrscheinlich die EU-Zielvorgaben 2020 zur Artenvielfalt nicht erreichen.**

Bedeutet das also, dass Naturschutzgebiete überholt sind und kaum noch etwas zum Erhalt und zur Wiederherstellung der Artenvielfalt beitragen?

Ich hatte das Glück, etliche Naturschutzgebiete in Europa besuchen und dort arbeiten zu dürfen, und es ist eindeutig zu erkennen, dass sie funktionieren und ihren Zweck erfüllen – nicht nur hinsichtlich der Artenvielfalt, sondern auch für viele der **kulturellen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Dienste und Werte**, die uns Menschen im Laufe

der Geschichte motiviert haben, bestimmte Bereiche an Land und auf See zu umgrenzen, zu schützen und ihnen besondere Aufmerksamkeit zu schenken. Diese Auffassung wird durch zahlreiche, in Fachzeitschriften veröffentlichte oder als Graue Literatur verfügbare Studien gestützt.

Naturschutzgebiete sind zweifelsohne das Rückgrat des Naturschutzes, aber diese Art von „Schutzregelung“ reicht nicht aus, um die großen Probleme anzugehen, mit denen die Artenvielfalt Europas konfrontiert wird. Dazu gehören unter anderem der Verlust naturnaher Lebensräume und Kulturland, weil Landwirtschaftsmethoden aufgegeben oder intensiviert werden; die Umgestaltung von Süßwassersystemen im großen Maßstab; und die Verschmutzung der Meere und nicht nachhaltige Fischereimethoden.

Die offenkundigen Vorteile der Naturschutzgebiete für die Gemeinden vor Ort können durch gesellschaftliche Veränderungen auf lokaler, regionaler, nationaler, europäischer und globaler Ebene nur vervielfacht werden.

The Governance Model of the Swiss

The Residents and Communities are in the Driving Seat

Christian Stauffer, is the Business Manager of Swiss Parks Network since 2014. Christian studied Zoology and holds a Master in Non Profit Management, having been the Business Manager of Zurich Sihlwald Wilderness Park between 2009 and 2013. Christian is also involved in the Wild Horse Projects in the Great Gobi B Protected Area in Mongolia.



The Residents and Communities are in the Driving Seat

In Switzerland, the parks are formed by regional initiatives. A regional sponsor develops a project. The executives of the communities concerned comment at an early stage on whether they would like to take part in the project. If the project fulfils the national requirements, it achieves candidate status. On this basis, the sponsor can draw up the charter, which is the comprehensive interpretive document. **The strategic goals for the next 10 years will also be set out in the charter. With the charter**, Switzerland is following the example of the French nature parks. Finally, the citizens of the park communities vote on the charter. On acceptance, the Canton submits this to the Federation. The Federation examines the charter and, if successful, grants the label for 10 years and awards financial help, a maximum of 50% for regional nature

parks and nature discovery parks, and 60% for national parks. Most parks are organised as associations in which it is compulsory for the park communities to have a majority of votes.

Participation is reinforced by the 10-year life cycle

By using the charter method, the Swiss system strengthens the project nature of a park and **gives the population the chance to vote on the project again every 10 years.** This system ensures that the sponsor develops the park in close consultation with the population. When the charter is renewed, the boundaries can change, in that new communities can join or existing ones can drop out. Technically, the financing is carried out via programme agreements between the canton and the federation, which are drawn up for 4 years. The population and the communities are also involved in drawing up the projects for the agreements.

National Park

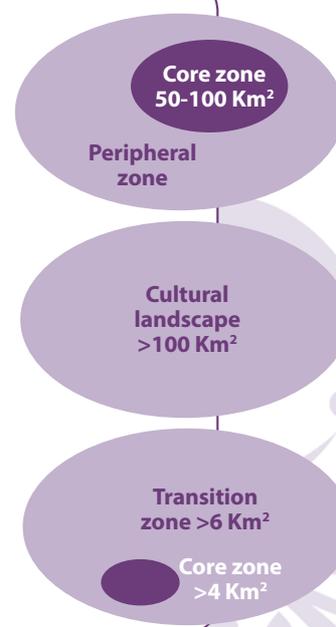
Core zone 50-100 Km², nature allowed to develop freely, restrictive limitations of use
Peripheral zone with near-natural, sustainable cultivation

Regional Nature Park

Traditional cultural landscape
>100 Km², no zoning with valuable natural and cultural elements
Sustainable use of the area with topical priorities
Entire municipal districts

Nature Discovery Park

Core zone >4 Km², nature allowed to develop freely, restrictive limitations of use
Transition zone >6 Km² for discovering nature

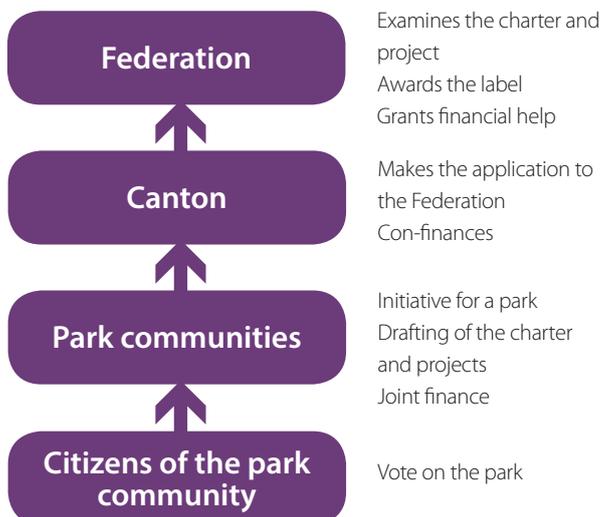


Challenges Faced by the System

The referendums on the parks mean that the population's concerns regarding a park are strongly emphasised. Generally, these concerns tend to relate to economic development and are mostly criticism about protection. This means that caution must always be exercised regarding protection issues in the parks. **Implementation requires a very careful balance between protection and the interests of users.** However, this means that the solutions identified are usually viable and sustainable.

An optimal solution from the park's perspective can cause difficulties in fulfilling the national requirements. This can lead to conflict between the sponsor and the federation as the label owners.

The Swiss governance model can also mean that investments which have been running for years can come to nothing overnight. In two cases to date, the population ultimately voted against a park's charter. More often, individual communities have dropped out. This has sometimes led to very odd park boundaries.



Swiss Parks



Park Categories in Switzerland

To date there are 14 regional nature parks and one nature discovery park operating in Switzerland, along with 2 candidates for national parks, one for a regional nature park and one for a nature discovery park. The Swiss National Park, a wilderness area with IUCN

category 1 protection with its own law, has been in existence for over a hundred years.

Parks with core zones are undoubtedly particularly challenging for the system as the restrictions that these bring are hard for the population to accept.

Governance Modell der Schweizer Pärke

Bewohner und Gemeinden haben das Sagen

In der Schweiz entstehen Pärke aus regionalen Initiativen. Eine regionale Trägerschaft entwickelt ein Projekt. Bereits zu einem frühen Zeitpunkt äussern sich die Exekutiven der beteiligten Gemeinden, ob sie sich an dem Projekt beteiligen wollen. Erfüllt das Projekt die nationalen Anforderungen, bekommt es den Status eines Kandidaten. Auf dieser Basis kann die Trägerschaft die Charta erarbeiten. Sie ist das umfassende Grundlagendokument. In der Charta werden auch die strategischen Ziele für die nächsten 10 Jahre festgelegt. Mit der Charta orientiert sich die Schweiz am Vorbild der französischen Naturpärke. Schliesslich

stimmen die Bürger der Parkgemeinden über die Charta ab. Bei Annahme unterbreitet der Kanton diese dem Bund. Diese erteilt nach einer positiven Prüfung das Label für 10 Jahre und gewährt Finanzhilfen, bei Regionalen Naturpärken und Natureerlebnispärken max. 50%, bei Nationalpärken 60%. Die meisten Pärke sind als Vereine organisiert. In diesen haben die Parkgemeinden zwingend die Stimmenmehrheit.

Mitsprache durch 10-Jährige Betriebsdauer verstärkt

Mit dem System der Charta verstärkt das Schweizer System den Projektcharakter eines Parks und gibt der Bevölkerung im Rhythmus von 10 Jahren die Möglichkeit, wieder über das Projekt abzustimmen. Dieses System gewährleistet, dass die Trägerschaft den Park in enger Abstimmung mit der Bevölkerung entwickelt. Mit der Erneuerung der Charta kann sich der Perimeter verändern indem neue Gemeinden dazu stossen oder bestehende wegfallen. Die Finanzierung erfolgt technisch über Programmvereinbarungen zwischen Kanton und Bund, welche für 4 Jahre erarbeitet werden. Auch bei der Erarbeitung der Projekte für die Vereinbarungen werden Bevölkerung und Gemeinden eingebunden.

Herausforderungen des Systems

Die Volksentscheide zu Pärken bedingen, dass die Anliegen der Bevölkerung an einen Park stark gewichtet werden. Diese liegen in der Regel eher im Bereich der wirtschaftlichen Entwicklung und sind Schutzanliegen gegenüber meist kritisch eingestellt. Das heisst in allen Fällen, dass Pärke mit Schutzanliegen vorsichtig umgehen. Die Umsetzung bedingt ein sehr sorgfältiges Abwiegen zwischen Schutz- und Nutzerinteressen. Die gefundenen Lösungen sind dadurch aber in der Regel tragfähig und nachhaltig. Eine Lösung welche aus Pärksicht optimal ist, kann hinsichtlich der Erfüllung der nationalen Anforderungen Schwierigkeiten bieten. Dies kann zu Konflikten zwischen der Trägerschaft und dem Bund als Labelinhaber führen. Das Governance-Modell der Schweiz kann auch dazu führen, dass jahrelange Investitionen mit einem Tag zunichte werden. In bisher zwei Fällen hat die Bevölkerung am Schluss zu der Charta eines Parks mit nein gestimmt. Häufiger sind einzelne Gemeinden ausgestiegen. Dies führte teilweise zu absurden Parkgrenzen.

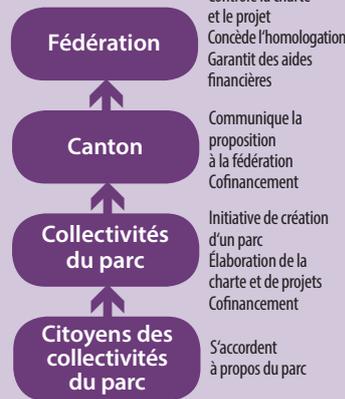
Modèle de gouvernance des parcs suisses

Le pouvoir décisionnel revient aux habitants et collectivités

En Suisse, les parcs relèvent de l'autorité régionale. Chaque projet est mis au point par un organisme responsable régional. Très tôt dans le processus, les exécutifs des collectivités concernées font savoir s'ils souhaitent prendre part au projet. Si le projet répond aux exigences nationales, il obtient le statut de candidat. L'organisme responsable peut alors élaborer la charte qui constituera le document de base complet. Cette même charte édicte aussi les objectifs stratégiques pour les 10 années à venir. Avec la charte, la Suisse s'inspire des parcs naturels français. Enfin, les citoyens des collectivités concernées par le parc s'accordent concernant la charte. Lorsqu'un accord est trouvé, le canton communique la charte à la fédération. À l'issue d'un contrôle positif, celle-ci obtient l'homologation pour 10 ans et garantit l'obtention d'aides financières à hauteur de max. 50 % pour les parcs naturels régionaux et parcs naturels périurbains et de max. 60 % en ce qui concerne les parcs nationaux. La plupart des parcs sont organisés en associations. Les collectivités des parcs disposent obligatoirement de la majorité des voix.

Participation renforcée tout au long de la durée d'exploitation de 10 ans

Par le système de la charte, le système suisse renforce le concept de projet d'un parc et donne à la population la possibilité, sur 10 ans, de s'accorder à nouveau concernant le projet. Ce système garantit une étroite coordination de l'organisme responsable et de la population en vue du développement du parc. Au renouvellement de la charte, le périmètre du projet peut changer, de nouvelles collectivités le rejoignant ou d'autres s'en retirant. Techniquement, le financement s'effectue par le biais de conventions-programmes conclus entre le canton et la fédération pour 4 ans. La population et les collectivités prennent part aux conventions dès l'élaboration des projets.



Contrôle la charte et le projet
Concède l'homologation
Garantit des aides financières

Communique la proposition à la fédération
Cofinancement

Initiative de création d'un parc
Élaboration de la charte et de projets
Cofinancement

S'accordent à propos du parc

Parc national

Aire centrale 50-100 km² – Évolution libre de la nature, restriction d'usage
Zone environnante avec exploitation durable et respectueuse de la nature

Parc naturel régional

Paysage rural traditionnel >100 km², sans zonage avec éléments naturels et culturels précieux
Exploitation durable du domaine avec axes thématiques majeurs

Parc naturel périurbain

Aire centrale > 4 km² – Évolution libre de la nature, restriction d'usage
Zone de transition > 6 km² consacrées à l'expérience de la nature

Aire centrale 50-100 Km²

Zone environnante

Paysage rural >100 Km²

Aire centrale >4 Km²
Zone de transition >6 Km²

Enjeux du système

Le pouvoir décisionnel de la population concernant les parcs donne beaucoup de poids aux demandes des habitants concernant un parc. En règle générale, ceux-ci sont préoccupés en priorité par le développement économique et sont souvent critiques vis-à-vis des exigences en matière de protection. Autrement dit, dans tous les cas, les parcs doivent faire le plus grand cas des exigences en matière de protection. Lors de la mise en œuvre du projet, il s'agit de trouver le parfait compromis entre les intérêts de la protection et des usagers. Mais les solutions trouvées sont ainsi généralement stables et durables.

Une solution considérée par le parc comme étant optimale peut s'avérer épineuse en matière de réponse aux exigences nationales. Il peut en découler des conflits entre l'organisme responsable et la fédération en tant que détenteurs du pouvoir d'homologation.

Le modèle de gouvernance de la Suisse peut aussi conduire à ce que des investissements de plusieurs années ne se concrétisent finalement pas. Dans deux cas jusqu'à présent, la population a fini par voter contre la charte d'un parc. Dans des cas plus fréquents, des collectivités se sont désengagées, expliquant parfois la cartographie absurde de certains périmètres de parc.

Catégories de parcs en Suisse

Pour l'instant, la Suisse compte 14 parcs naturels régionaux et un parc naturel périurbain, ainsi que 2 candidats au statut de parc national, un candidat au statut de parc naturel régional et un à celui de parc naturel périurbain. Le parc national suisse, une zone sauvage de catégorie 1 de l'IUCN, existe depuis plus de cent ans et possède sa propre législation. Indéniablement, le système est particulièrement mis à l'épreuve par les parcs présentant des aires centrales étant donné que les restrictions qui en découlent sont difficiles à accepter par la population.

Nationalpark

Kernzone 50-100 km² libre de développement de la nature, restrictive d'usage, zone environnante avec exploitation durable et respectueuse de la nature

Regionaler Naturpark

Traditionelle Kulturlandschaft >100 km², sans zonage avec éléments naturels et culturels précieux
Exploitation durable du domaine avec axes thématiques majeurs

Natureerlebnispark

Kernzone >4 km² libre de développement de la nature, restrictive d'usage, zone environnante avec exploitation durable et respectueuse de la nature

Kernzone 50-100 Km²

Umgebungszone

Kulturlandschaft >100 Km²

Kernzone >4 Km²

Übergangszone >6 Km²



Is it feasible to create a park *accepted by the people who live there?*

How did the creation of the Jura Vaudois Park (Switzerland) begin?

In 1973, a number of municipalities got together with conservationists to convince the Swiss army not to use our mountains as exercise fields for their tanks. This union profited from the fact that the municipalities owned most of their territory. From then, the elected local officials consulted with their citizens, enabling the park to put down roots.

We can picture this association as that of the ant and the butterfly, an azure. The ant, who plans, agrees to work with the butterfly, who is free to fly.

What enabled this Park to prosper and triple in size between 1973 and 2007?

Much discussion within a steering body, itself locked in an intense dialogue with an advisory committee made up of experts. This form of governance offered a huge flexibility. The regional authorities have been helped by relocated representatives, inhabitants of the Park, and working on a daily basis with regional stakeholders.

Our ant-butterfly couple finally decided that they wanted national recognition, taking the opportunity again offered by the Swiss Confederation. It was

thus necessary to set out the charter, i.e. the Park's projects for a period of ten years. It took us seven years to write our charter! We completed it in 2011. And as many years to convince an area five times larger, consisting of 30 municipalities and 32,000 inhabitants. The consultation process first incorporated the executive bodies and then finally the legislative bodies.

In 2011, what remained of the Park of 1973? A flexible organisation and the need to reconcile environmental protection and exploitation. Our "ant-butterfly" couple has always defined a framework - that is the ant - and a great freedom of action - the butterfly. In 2015-2016, this framework was assessed by our partners, and it emerged that the inhabitants were not sufficiently represented in the Park's organisational structure.

Since 2015, various measures have been taken to gradually increase the involvement of our citizens. The future of the Jura Vaudois Park will depend on their integration and its results. Indeed, from 2018, we will begin to draw up our charter for 2023-2031. You can bet that it will again reflect a reasonable madness!

Olivier Schär is the Director of the Jura Vaudois Park since 2009. He favours humanist approaches, based on our natural environment and the involvement of nature in our life. Olivier is also a member of the Board of the Network of Swiss Parks, which he has represented at national level in the area of biodiversity.



Créer un Parc accepté par les habitants, est-ce raisonnable ?

Comment a commencé la création du Parc Jura vaudois (Suisse) ? En 1973, des communes s'unissent à des protecteurs de la nature pour repousser l'armée. Cette union profita du fait que les communes possèdent la majeure partie de leur territoire. Dès cet instant les élus locaux en réfèrent à leurs citoyens et permettent un ancrage territorial de ce Parc.

On peut dès lors imaginer cette association comme celle de la fourmi et du papillon, un azuré. La fourmi qui planifie accepta donc de travailler avec le papillon qui vole librement.

Quels outils permirent à ce Parc de prospérer et tripler de taille entre 1973 et 2007 ? Beaucoup de contacts au sein de l'organe de pilotage, lui-même en discussion intense avec une commission consultative composée d'experts ; le tout sous une forme juridique qui offre énormément de souplesse pour s'organiser. Relevons aussi que les autorités régionales furent intégrées par des représentants délocalisés, habitants du Parc et travaillant quotidiennement avec les acteurs régionaux.

Notre couple fourmi-papillon désira finalement être reconnu nationalement, suite à la possibilité nouvellement offerte par la Confédération. Il fallut donc décrire la charte, c'est à dire les projets du Parc pour une période de 10 ans. L'écriture de notre charte dura sept ans ! Elle fut terminée en 2011. Autant d'années pour convaincre un territoire cinq fois plus grand, constitué de 30 communes et 32'000 habitants. Le processus de consultation intégra d'abord les organes exécutifs puis enfin les organes législatifs.

En 2011, que restait-il du Parc de 1973 ? Une organisation souple et la nécessité de concilier protection et exploitation de la nature. Notre couple « fourmi-papillon » a toujours défini un cadre, la fourmi, définissant une grande liberté d'actions, le papillon. En 2015-2016, ce cadre a été évalué par nos partenaires. Il en ressortit que l'habitant lui-même n'est pas suffisamment représenté dans l'organigramme du Parc.

Dès 2015, différentes actions ont été prises pour augmenter graduellement l'implication de nos citoyens. De cette intégration et de ses résultats dépendra l'avenir du Parc Jura vaudois. En effet, dès 2018, nous débiterons l'élaboration de notre charte 2023-2031. Gageons qu'elle soit toujours le reflet d'une folie raisonnable !



Warum es Sinn macht, die Einwohner bei der Gründung eines Naturparks an Bord zu holen

Im Jahr 1973 schlossen mehrere Schweizer Gemeinden sich mit dem Ziel zusammen, ihre Natur zu schützen und die Armee zurückzudrängen. Dies war die Geburtsstunde des Schweizer *Naturparks Jura vaudois*. Der größte Teil des Gebietes war im Besitz der Gemeinden selbst, was das Projekt erleichterte. Von Anfang an konsultierten die gewählten Gemeindevertreter ihre Bürger und gestatteten so die territoriale Verankerung des Parks.

Suchen wir einen Vergleich im Tierreich, so lässt sich dieser Zusammenschluss am besten durch die Kooperation zwischen Ameise und Bläuling (einer Schmetterlingsart) darstellen. Die planende Ameise akzeptiert die Zusammenarbeit mit dem frei fliegenden Schmetterling.

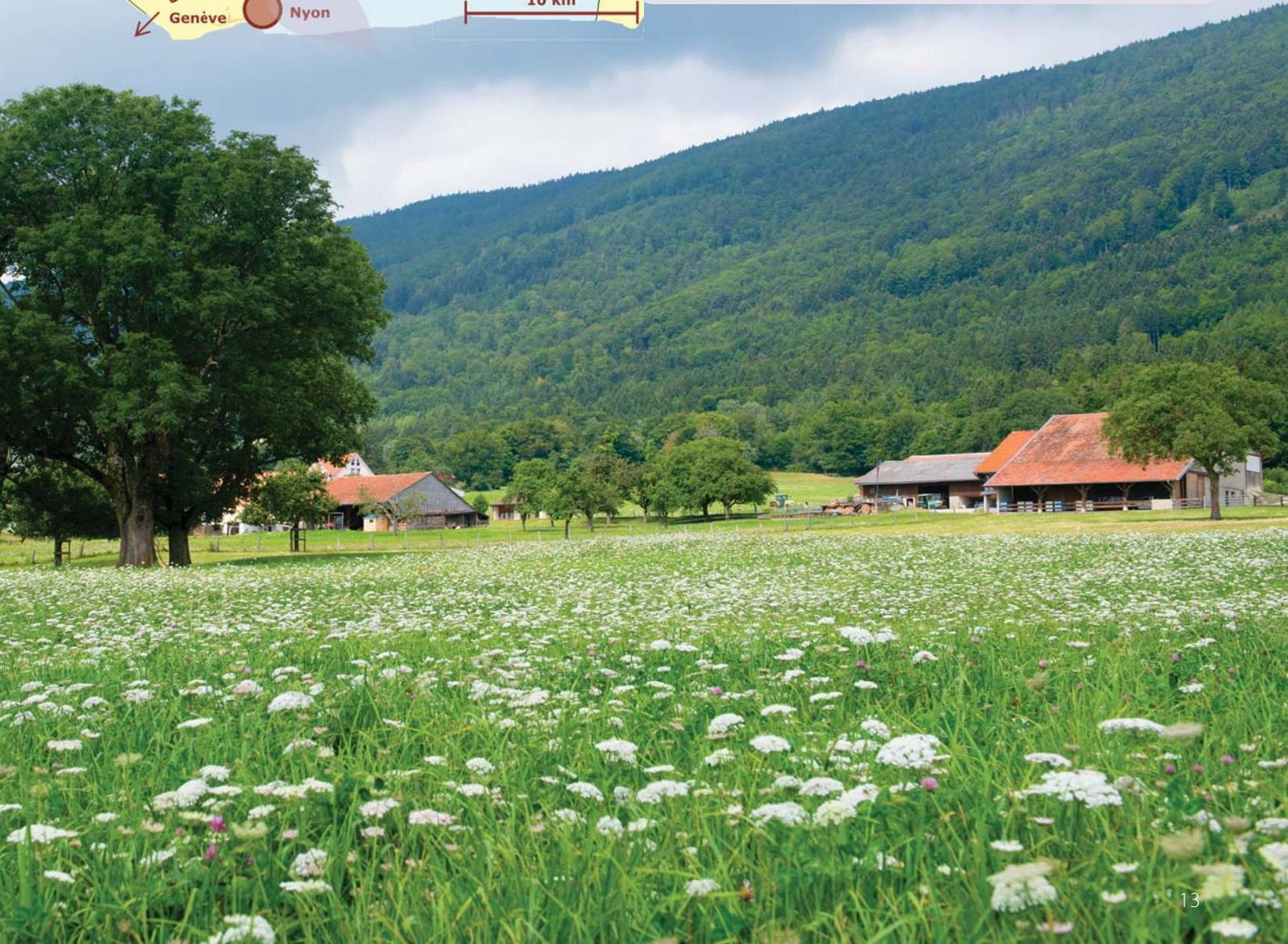
Die Verdreifachung seiner Fläche zwischen 1973 und 2007 verdankte der Park den zahlreichen Kontakten des Lenkungsorgans, das wiederum in engem Austausch mit einer beratenden Sachverständigenkommission stand; sowie einer Rechtsform, die der Organisation sehr viel Flexibilität bot. Nicht zuletzt waren die regionalen Behörden durch dezentralisierte Vertreter eingebunden, die selbst im Parkgebiet wohnten und täglich mit den regionalen Akteuren arbeiteten.

Das Team aus Ameise und Schmetterling strebte die nationale Anerkennung an, als das Konzept des regionalen Naturparks von der

Eidgenossenschaft eingeführt wurde. Dazu musste der Park eine eigene Charta ausarbeiten – einen auf eine 10-jährige Betriebsphase ausgerichteten Managementplan. Stolze sieben Jahre arbeiteten wir an unserer Charta, bevor sie schließlich 2011 vorlag. In diesen sieben Jahren mussten 30 Gemeinden mit ihren insgesamt 32.000 Einwohnern für das Projekt gewonnen werden – ein Gebiet, das fünfmal so groß war wie das ursprüngliche. Das Konsultationsverfahren sah zunächst die Beteiligung der Exekutivorgane, und schließlich der Legislative vor.

Seit 1973 war der Park weit gekommen, doch seine flexible Organisationsstruktur und das erklärte Ziel der Vereinbarkeit von Naturschutz und –nutzung waren auch 2011 noch brandaktuell. Das ungleiche Paar aus Ameise und Schmetterling vereint seit jeher einen Rahmengerber – die Ameise – und einen Nutzer freier Spielräume – den Schmetterling. In den Jahren 2015 und 2016 wurde dieser Rahmen durch unsere Partner bewertet. Die Umfrage ergab, dass die Einwohner in den Strukturen des Parks nicht ausreichend repräsentiert sind.

Seit 2015 erblickten zahlreiche Initiativen zur Erhöhung der Bürgerbeteiligung das Licht, denn die Zukunft des *Naturparks Jura vaudois* hängt vom Engagement der Bürger und dessen Erfolg ab. Im Jahr 2018 werden wir mit der Ausarbeitung unserer Charta für den Zeitraum 2023-2031 beginnen. Stellen wir sicher, dass sie auch dieses Mal Ausdruck einer absolut vernünftigen Verrücktheit ist!



Periurban Parks:

turning users into stakeholders

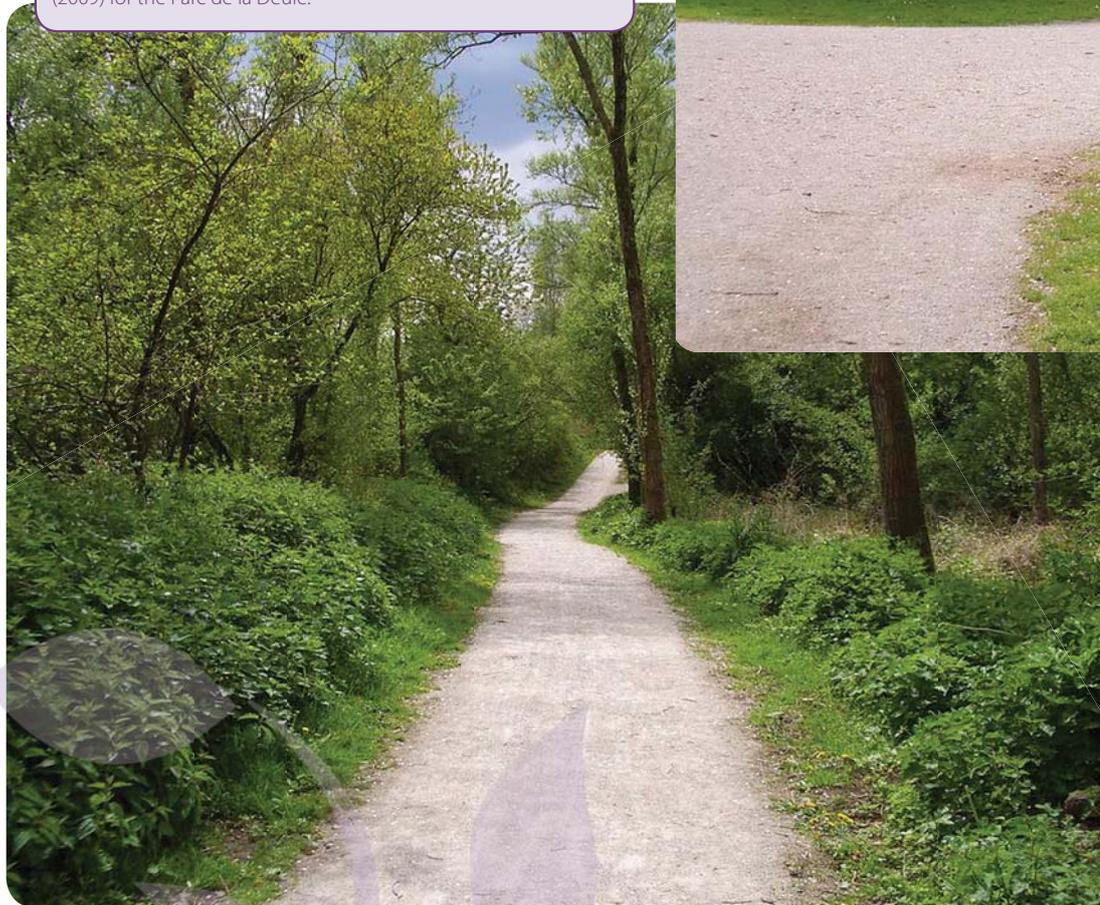
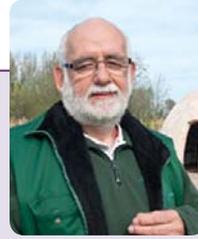
In France, the notion of the periurban park first appeared in the 1990s. At the time, large cities wanted to attract service companies. The justification for the establishment of parks was quality of life. The city of Lille was disadvantaged by its landscapes scarred by industry. For these economic reasons, Pierre Mauroy, then president of the Lille metropolitan area, launched a large parks programme. Seven projects were put into place. Today, they cover 1,400 hectares.

In this densely populated city, it was necessary to treat the industrial wastelands and get the farmers involved. Since 2002, we have put in place regional committees that **bring together elected local officials and the permanent advisory committees of users** grouping representatives of structures and associations using the natural spaces, including farmers, joggers, hunters and sports clubs. They meet at least twice a year to discuss the projects, management, organisation, etc. **This avoids numerous conflicts and enables "win-win" agreements to be concluded.** For example, the farmers can join the direct sales channels put in place by the park, or provide a number of services.

When the user becomes a stakeholder (every year, around 30 associations are paid to animate the sites), management is broadened, ensuring better social support. To protect the natural heritage and farms, we have created trails for visitors, providing them with pleasant walking routes in group (the unpleasant being bushes or prickly plants, ditches, etc.). If you prohibit a Frenchman from going onto a site, he'll break the law out of principle. But if you put a cow fence in front of him, behind which there could be a bull, then he will be much more respectful of the unexpressed prohibition.

Alongside the fight against the frequent pollution in suburban parks, managing public pressure is a major challenge that requires cleverness in both design and management.

Pierre Dhenin is the Managing Director of the Espace Naturel Lille Métropole, France, since 2002. Prior, Pierre has worked as a Journalist, as Communications Director of the Planning Agency of Lille. He is also member of the winning team of the National Grand Prize for Landscape 2006 and Landscape Award of the Council of Europe (2009) for the Parc de la Deule.



„Parcs périurbains“ – vom Nutzer zum Akteur

In Frankreich kam der Begriff des „parc périurbain“ (wörtlich stadtnaher Park, Park am Stadtrand) in den 1990er Jahren auf. Zu diesem Zeitpunkt versuchten die Großstädte, Unternehmen aus dem Dienstleistungssektor anzuziehen. Die Lebensqualität rechtfertigte die Ansiedlung. Die Stadt Lille war jedoch mit ihren industriell geprägten Landschaften benachteiligt. Diese wirtschaftlichen Gründe waren es, die den damaligen Präsidenten der Metropole Lille Pierre MAUROY veranlassten, mit einem Programm die Gründung großer Parks zu fördern. Sieben Projekte wurden umgesetzt und nehmen heute eine Fläche von 1.400 ha ein.

In der dicht besiedelten Großstadt mussten Industriebrachen verwandelt und Landwirte beteiligt werden.

Ab 2002 riefen wir territoriale Ausschüsse ins Leben, in denen gewählte Lokalvertreter und ständige Nutzerbeiräte vertreten sind, die sich wiederum aus Vertretern der den Naturraum nutzenden Organisationen und Verbände zusammensetzen – vom Landwirt zum Läufer, vom Jäger zum Sportverein. In den mindestens zwei jährlichen Sitzungen werden Projekte, Verwaltung, Animationen uvm. diskutiert. Diese Methode verhindert Konflikte und gestattet es, „Win-Win“-Vereinbarungen zu treffen. So können beispielsweise die Landwirte die direkten Vertriebskanäle nutzen, die der Park schafft, oder bestimmte Dienstleistungen übernehmen.

Wenn der Nutzer zum Akteur wird (rund dreißig Vereine werden jedes Jahr bezahlt um die Anlagen zu animieren) ist dies eine Bereicherung für den Betrieb, und gleichzeitig wird sichergestellt, dass

das Projekt von der Bevölkerung mitgetragen wird. Um das natürliche Erbe und die landwirtschaftlichen Betriebe zu schützen, haben wir die Besucher auf Schienen „verlegt“, und bieten ihnen angenehme Wanderwege in einer bisweilen unangenehmen Umgebung voller stechender Pflanzen und Büsche, Gräben usw. Wenn Sie einem Franzosen verbieten ein Gelände zu betreten, wird er das Gesetz rein aus Prinzip herausfordern. Stellt man ihm einen Zaun hin, hinter dem sich ein Stier verbergen könnte, wird er das unausgesprochene Verbot wesentlich leichter respektieren. Neben dem Kampf gegen Verschmutzung - einem häufigen Problem im stadtnahen Bereich – stellt der Umgang mit öffentlichem Druck eine große Herausforderung dar, wobei es mehr Scharfsinn für die Konzeptfindung bedarf, als Mittel zum eigentlichen Bewältigen der Problematik.



Parcs périurbains : faire des usagers, des acteurs.

En France, la notion de parc périurbain est apparue dans les années 1990. A l'époque, les grandes métropoles voulaient attirer des entreprises tertiaires. La qualité de vie justifiait les implantations. La métropole de Lille était désavantagée avec ses paysages marqués par l'industrie. Pour ces raisons économiques, Pierre MAUROY, alors président de la métropole de Lille, a lancé un programme de grands parcs. Sept projets ont été mis en œuvre. Ils occupent aujourd'hui 1 400 ha.

Dans cette métropole densément peuplée, il fallait traiter des friches industrielles et impliquer les agriculteurs.

Dès 2002, nous avons mis en place des commissions territoriales réunissant les élus locaux et des conseils consultatifs permanents des usagers réunissant des représentants des structures et associations utilisant les espaces de nature, des agriculteurs aux joggeurs, des chasseurs aux associations sportives. Ces structures se réunissent au moins 2 fois par an pour discuter des projets, de la gestion, de

l'animation etc. Cette méthode évite de nombreux conflits et permet de conclure des accords « gagnant, gagnant ». Par exemple, les agriculteurs peuvent rejoindre des circuits de vente directe mis en place par le parc ou assurer certains services. Quand l'utilisateur devient acteur (chaque année une trentaine d'associations sont rétribuées pour animer les sites) la gestion s'enrichit, assurant un meilleur soutien social. Pour protéger le patrimoine naturel et les exploitations agricoles, nous avons mis les visiteurs sur des rails, leur proposant des circuits de promenade agréables dans un entourage... désagréable constitué d'arbustes ou de plantes piquantes, de fossés etc. Si vous interdisez à un Français d'aller dans un site, il va défier la loi par principe. Si vous le mettez face à une clôture à vaches derrière laquelle il pourrait y avoir un taureau... il sera beaucoup plus respectueux de l'interdit non exprimé. A côté de la lutte contre les pollutions fréquentes dans les sites péri urbains, la gestion de la pression publique est un enjeu majeur qui nécessite plus d'astuce dans la conception que de moyens dans la gestion.



The NATURE CONCERTHALL

Merging science and art to communicate

The Nature Concerthall is an event occurring in the summer in Latvia which is organised to raise nature awareness and provide practical skills and knowledge to the public on simple activities that can help to protect and preserve the environment.

Since 2006, the non-profit association Nature Concerthall ("Dabas Koncertzale") has conducted interactive multi-disciplinary events in more than 19 municipalities. The event begins at 6 pm with more than 30 interactive exhibits, which combine displays and hands-on activities for the public to gain knowledge linked to the theme selected that year. It continues with the key annual scientists on stage explaining the main themes to the public. The event culminates in an hour multi-media performance which occurs as the sun sets (11 pm in summertime Latvia) with music that has been especially composed each year to the feature topic or theme.

A trio composed by an artist, a scientist and an environmental project manager developed the Nature Concerthall. The scientist and manager were looking for ways to motivate the public to act and the musician was looking for inspiration. **Together, they were committed to a vision that nature awareness could be more successfully communicated if they came together.**

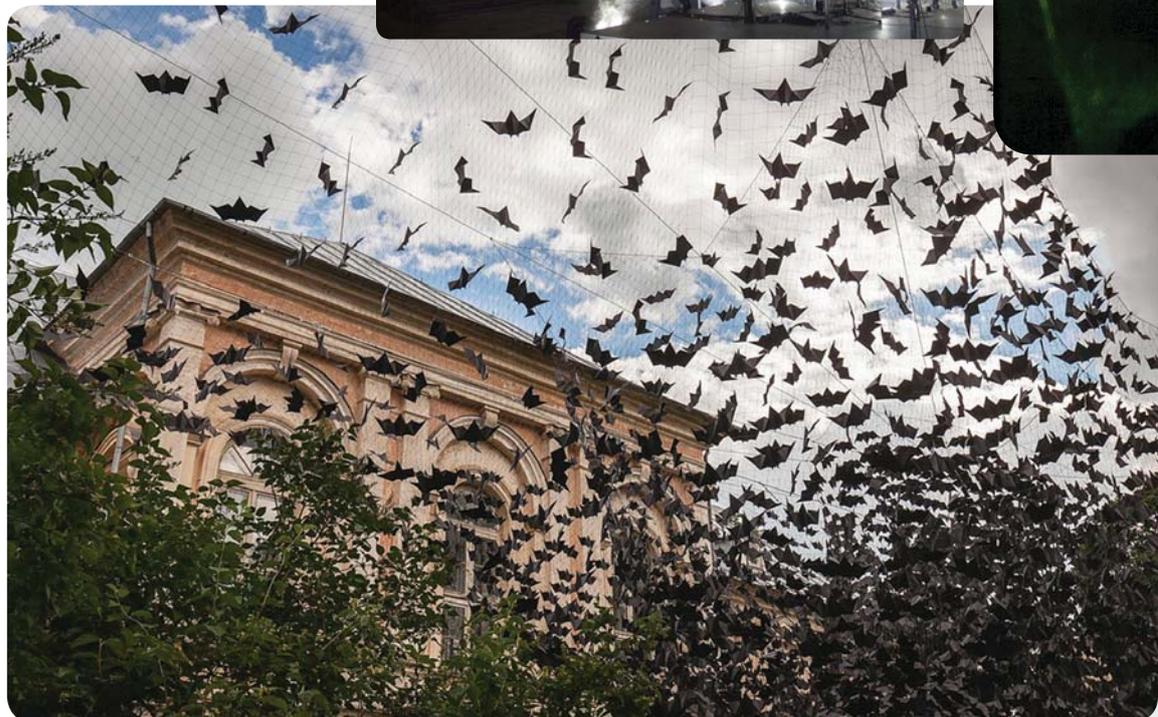
The principle of communication is based on building empathy for specific, identifiable elements in nature. Each year, a specific species is selected and the event is created around it. The species dictates the development of the event in terms of location and activities. In order for audiences to better understand the focus species, the locations change each year so that audiences can experience the element first-hand. The combination of the interactive displays and performance provide stimulus to both parts of our human

brains – that which is tantalized by knowledge and new skills as well as that which reacts best to emotions and sensory stimuli. Using such a method for communication, the event slowly breaks the NIMBY (not-in-my-backyard) reaction in people, as **they develop empathy and a sense of responsibility and ownership for the nature around them and its creatures.**

The event has already featured 11 species, covering various habitats and environment issues.

About 10,000 people participate in the two Nature Concerthall events each year. Results of a survey showed 53% of respondents would not attend such event if it was not combined with music and performance. Over 40% admitted that the event led them to take concrete action in nature protection.

Silvija Nora Kalnina is a docent at the Riga Technical University, environmental consultant and the co-creator of the multi-sector event „Nature Concerthall“. Silvija is committed to improving environmental education and awareness; she conducts lectures on environmental management and has worked in several countries providing consultancy services for environmental programme development and evaluations in biodiversity and climate change.



Useful links:

- ➔ <http://www.natureconcerthall.com>
- ➔ http://www.daba.gov.lv/public/eng/protected_areas/natura_2000/
- ➔ http://ec.europa.eu/environment/nature/natura2000/awards/2016-edition/winners/communication/index_en.htm
- ➔ <https://www.youtube.com/watch?v=QUL0eSQtv8c&feature=youtu.be>
- ➔ <https://vimeo.com/search?q=Dabas+koncertz%C4%81le>

Nature Concerthall 2016 event – Plecotus auritus: Zalenieku Manor Park © Nature Concerthall



Die NATURE CONCERTHALL

Die Verschmelzung von Wissenschaft und Kunst zur Kommunikation

Die Nature Concerthall – die „Natur-Konzerthalle“ – findet im Sommer in Lettland statt. Diese Veranstaltung soll das Umweltbewusstsein schärfen und den Menschen praktische Fähigkeiten und Kenntnisse über einfache Dinge vermitteln, die sie tun können, um die Umwelt zu schützen und für die Nachwelt zu bewahren.

Seit 2006 hat die gemeinnützige Organisation Nature Concerthall („Dabas Koncertzale“) interaktive und interdisziplinäre Veranstaltungen in über 19 Kommunen durchgeführt. Die Veranstaltung beginnt um 18.00 Uhr mit mehr als 30 interaktiven Ausstellungen, die Exponate und Mitmach-Aktivitäten für die Besucher verbinden, damit sie mehr über das jeweilige Thema des Jahres erfahren. Weiter geht es mit Vorträgen von führenden Wissenschaftlern über die Hauptthemen. Den Höhepunkt der Veranstaltung bildet die einstündige Multimedia-Vorführung zum Sonnenuntergang (23.00 Uhr zur Sommerzeit in Lettland) mit Musik, die eigens für das entsprechende Thema des Jahres komponiert wurde.

Die Nature Concerthall wurde von einem Dreiergespann aus einem Künstler, einem Wissenschaftler und einem Umweltprojektmanager entwickelt. Der Wissenschaftler und der Projektmanager waren auf der Suche nach Möglichkeiten, die Menschen zum Handeln zu bewegen, während der Musiker eine neue Inspiration suchte. **Gemeinsam engagierten sie sich für die Idee, dass Naturbewusstsein erfolgreicher vermittelt werden könnte, wenn ihre drei Disziplinen miteinander verschmelzen.**

Das Kommunikationsprinzip basiert darauf, Empathie für bestimmte, erkennbare Elemente der Natur zu entwickeln. Jedes Jahr wird eine bestimmte Spezies ausgewählt, um die sich die Veranstaltung dreht. Der Veranstaltungsort und die einzelnen Aktivitäten hängen von der Spezies ab. Die Veranstaltung findet jedes Jahr an einem anderen Ort statt, damit sich die Besucher ein eigenes Bild von den Aspekten machen und die Spezies, um die sich alles dreht, besser verstehen können. Die Kombination aus interaktiver Ausstellung und Darbietung regt beide Bereiche unseres Gehirns an – sowohl den Teil, der durch Wissen und neue Fähigkeiten animiert wird, als auch den Teil, der auf Emotionen und Sinnesreize reagiert. Mithilfe dieser Kommunikationsmethode gelingt es der Veranstaltung, langsam, aber sicher die „Not in my backyard“-Reaktion (das Sankt-Florian-Prinzip) der Leute zu durchbrechen, da sie Verständnis und ein gewisses Verantwortungsgefühl für die Natur um sie herum und die darin lebenden Geschöpfe entwickeln.

Bei der Veranstaltung standen bisher elf Spezies aus verschiedenen Lebensräumen im Zusammenhang mit unterschiedlichen Umweltproblemen im Mittelpunkt.

Die beiden Nature Concerthall-Veranstaltungen ziehen jedes Jahr rund 10.000 Besucher an. Eine Umfrage ergab, dass 53 Prozent der Befragten solch eine Veranstaltung nicht besuchen würden, wenn es keine Musik und Darbietungen gäbe. Über 40 Prozent gaben zu, dass die Veranstaltung sie dazu bewegt, konkrete Maßnahmen zum Schutz der Natur zu ergreifen.

NATURE CONCERTHALL

Quand science et art de la communication ne font plus qu'un

Le Nature Concerthall est une manifestation organisée l'été en Lettonie afin de sensibiliser au respect de la nature et de prodiguer au public des compétences pratiques et connaissances concernant certaines activités simples susceptibles d'aider à protéger et préserver l'environnement.

Depuis 2006, l'association à but non lucratif Nature Concerthall (Dabas Koncertzale) organise des manifestations multidisciplinaires et interactives dans plus de 19 municipalités. La manifestation débute à 18 heures avec plus de 30 activités interactives qui allient présentations et démonstrations pratiques, permettant ainsi au public de s'informer à propos du thème retenu cette année. Elle se poursuit par l'intervention sur scène des principaux scientifiques de l'année venus fournir des explications au public concernant les grands thèmes abordés. En point d'orgue : une performance multimédia d'une heure organisée au coucher du soleil (à 23 heures, heure d'été en Lettonie) sur une musique composée chaque année tout spécialement pour le sujet ou le thème abordé.

L'initiative du Nature Concerthall revient à un trio composé d'un artiste, d'un scientifique et d'un responsable de projet environnemental. Le scientifique et le responsable cherchaient par quels biais ils pourraient amener le public à passer à l'action et le musicien était en quête d'inspiration. **Ils en sont venus à la conclusion qu'ensemble ils communiqueraient plus efficacement sur le thème de la sensibilisation à la protection de la nature.**

Leur axe de communication consiste à susciter l'empathie pour certains éléments identifiables de la nature. Chaque année, une espèce spécifique est retenue et la manifestation s'articule autour d'elle. L'espèce en question détermine l'emplacement et les manifestations organisées. Pour que le public comprenne mieux les espèces retenues, les lieux changent chaque année afin de fournir à chacun l'occasion de faire sa propre expérience. Le fait d'allier des présentations interactives à une performance stimule les deux hémisphères de nos cerveaux, déjà mis en appétit par de nouvelles connaissances et compétences, et qui réagissent surtout aux émotions et stimuli sensoriels. Avec un tel mode de communication, la manifestation réussit peu à peu à contrer l'indifférence des gens qui se mettent à ressentir de l'empathie et à se sentir responsables du devenir de la nature qui les entoure et des créatures qui la peuplent.

La manifestation a déjà concerné 11 espèces, abordant ainsi différents habitats et problèmes liés à l'environnement.

Environ 10 000 personnes participent chaque année aux deux manifestations Nature Concerthall. Une enquête a montré que 53 % des personnes interrogées n'assisteraient pas à une manifestation de ce type si elle ne s'accompagnait pas de musique et d'une performance. Plus de 40 % ont admis que la manifestation les avait conduits à agir concrètement en faveur de la protection de la nature.

Friends of Hohe Tauern National Park



The association "Friends of Hohe Tauern National Park" was formed in 1993 thanks to an initiative by international businessman Klaus J. Jacobs, involving intensive preparation and coordination with official bodies.

The Friends association is the official sponsor of the Hohe Tauern National Park which is established in the Austrian federal states of Carinthia, Salzburg and Tyrol. The „Friends“ are a co-opted member of the Council of National Parks, the highest national park coordination body in the states and the federation.

The projects are selected in close consultation with the official bodies. **The basis for the activities of the „Friends“ is a coordinated sponsoring concept. It considers donors more as partners than sponsors.** The declared goal is for both sides to gain additional benefit. The rights and duties of the partners are clearly set out within this concept (e.g. the official funding logo).

The advisory committee consists of professional experts in ecology and the three national park directors, who are invited to all board meetings. The Friends of Hohe Tauern National Park distinguish between three different types of members; organisational members (long-standing partners who regularly make considerable financial contributions and who make themselves available for committee duties), supporting members (those who support smaller, temporary projects) and individual members (individuals who pay an annual membership fee of €10).

The Friends of Hohe Tauern National Park are notable for their lean organisation. The administration is located within the Carinthian national park administration. The director of the Carinthian national

Peter Rupitsch is the Chief Executive Officer of the Carinthian National Park and Chief Executive Officer of the Friends of Hohe Tauern National Park. With a Geography background, Peter is employed by the Hohe Tauern National Park in the Carinthian Provincial Government office since 1984 and he is also a member of the World Commission on Protected Areas (WCPA).



park administration also acts as the Chief Executive Officer of the association.

There are two fixed annual dates for the partners; a general meeting in autumn, which always takes place in Vienna for organisational reasons, and a partner meeting before the start of the summer season in the national park, where there is opportunity to view the projects.

Four organisational members, between 10 and 15 support members and around 3,000 individual members have supported the association's activities for a number of years.

In the last 23 years, a total of around 11.5 million euros have been raised by these members to fund projects on the protection of nature and the environment, education, visitor support and research.

Association des amis du parc national Hohe Tauern

En 1993 naissait l'Association des amis du parc national Hohe Tauern sur une initiative de Klaus J. Jacobs, homme d'affaires à l'envergure internationale, et à la suite d'une préparation intensive et d'une coordination avec les autorités.

L'Association des amis est l'organe officiel de parrainage du parc national Hohe Tauern qui s'étend à travers les Lands de la Carinthie, de Salzbourg et du Tyrol. Les « Amis » sont des membres cooptés du Conseil du parc national, plus haute instance de coordination du parc national des Lands et de la fédération.

La sélection des projets s'effectue en étroite concertation avec les autorités. Les activités des « Amis » reposent



Verein der Freunde des Nationalparks Hohe Tauern

Im Jahr 1993 wurde dank einer Initiative des international tätigen Geschäftsmannes Klaus J. Jacobs - nach intensiver Vorbereitung und Abstimmung mit den offiziellen Stellen - der „Verein der Freunde des Nationalparks Hohe Tauern“ gegründet.

Der Verein der Freunde ist die offizielle Sponsoreinrichtung des in den Bundesländern Kärnten, Salzburg und Tirol eingerichteten Nationalparks Hohe Tauern. Die „Freunde“ sind kooptiertes Mitglied im Nationalparkrat, dem höchsten Nationalpark-Koordinationsgremium der Bundesländer und des Bundes.

Die Auswahl der Projekte erfolgt in enger Abstimmung mit den amtlichen Stellen. Grundlage für die Aktivitäten der „Freunde“ ist ein abgestimmtes Sponsorkonzept. Dieses sieht Geldgeber weniger als Sponsoren, sondern vielmehr

als Partner. Erklärtes Ziel ist es für beide Seiten einen Mehrwert zu erreichen. In diesem Konzept sind auch die Rechte und Pflichten der Partner klar geregelt (z.B. offizielles Förderlogo).

Der Fachbeirat setzt sich aus Fachexperten aus dem Bereich Ökologie und den drei Nationalparkdirektoren zusammen. Diese sind zu allen Vorstandssitzungen eingeladen.

Der Verein der Freunde des Nationalparks Hohe Tauern unterscheidet drei verschiedene Arten von Mitgliedern: Organisationsmitglieder (langjährige Partner, die regelmäßig namhafte Geldbeträge leisten und sich für Präsidiumsaufgaben zur Verfügung stellen), Fördermitglieder (Unterstützer von zeitlich begrenzten kleineren Projekten) und Einzelmitglieder (Einzelpersonen, die einen jährlichen Mitgliedsbeitrag in Höhe von € 10,00 leisten).

Der Verein der Freunde des Nationalparks Hohe Tauern zeichnet sich durch eine schlanke Organisation aus. Das Sekretariat ist bei der Nationalparkverwaltung Kärnten angesiedelt. Der Direktor der Nationalparkverwaltung Kärnten fungiert gleichzeitig als Geschäftsführer des Vereins.

Für die Partner gibt es zwei jährliche Fixtermine: eine Generalversammlung im Herbst, die aus organisatorischen Gründen immer in Wien stattfindet, ein Partnertreffen vor Beginn der Sommersaison im Nationalpark, wo es Gelegenheit zur Besichtigung von Projekten gibt.

Seit Jahren unterstützen 4 Organisationsmitglieder, zwischen 10 und 15 Fördermitglieder und rund 3.000 Einzelmitglieder die Vereinsaktivitäten. In den vergangenen 23 Jahren wurden von diesen Mitgliedern insgesamt rd. EUR 11,5 Mio. zur Umsetzung von Projekten in den Bereichen, Natur- und Umweltschutz, Bildung, Besucherbetreuung und Forschung aufgebracht.



sur un concept de parrainage concerté. Sur la base de ce concept, les investisseurs sont considérés davantage comme des partenaires que comme des parrains. L'objectif avoué est de créer une plus-value pour les deux parties. Ce concept édicte également clairement les droits et devoirs des partenaires (par exemple, le logo officiel).

Le conseil consultatif se compose d'experts en écologie et des trois directeurs du parc national. Ceux-ci sont invités à toutes les réunions du conseil.

L'Association des amis du parc national Hohe Tauern se subdivise en trois types de membres : les membres de l'organisation (partenaires sur le long terme qui versent régulièrement des subventions notables et assument des attributions exécutives), les membres bienfaiteurs (qui soutiennent des projets de moindre envergure et plus limités dans le temps) et les membres individuels (particuliers qui règlent chaque année une cotisation de 10,00 €).

L'Association des amis du parc national Hohe Tauern se caractérise par une organisation rationalisée. Le secrétariat est domicilié au sein de l'administration du parc national en Carinthie. Le directeur de l'administration du parc national en Carinthie fait également office de PDG de l'Association.

Les partenaires connaissent deux échéances annuelles : une assemblée générale qui se tient chaque automne à Vienne pour des raisons d'organisation et une rencontre qui réunit les partenaires avant le début de la saison estivale, propice à un passage en revue des projets.

Depuis des années, les activités de l'Association reposent sur 4 membres de l'organisation, entre 10 et 15 membres bienfaiteurs et quelque 3 000 membres individuels. Au cours des 23 dernières années, ces membres ont consacré au total env. 11,5 millions d'euros à la mise en œuvre de projets dans les domaines de la protection de la nature et de l'environnement, de la formation, de l'accueil des visiteurs et de la recherche.



Linking people and wildlife:

A landscape-scale conservation project in a periurban area

Only 30 Km separate **Quinta do Pisao Nature Park**, a Natura 2000 site within the astonishing Sintra-Cascais Nature Park, from the Portuguese capital, Lisbon. At Quinta do Pisao, an innovative management approach has been implemented since 2008. There, **the 380 hectares of abandoned agricultural and forest were converted into a nature park and a working farm**. The scientific concept behind it is known as the Landscape-scale conservation, which aims at managing a territory by including ecological, social and economic activities that bring benefits for nature and people.

Matching ecology, organic farming and sustainable tourism

Biodiversity is the main concern of all activities in the Park. Since the implementation of the project, in 2008, three threatened butterflies (*Nymphalis polychloros*, *Polyommatus bellargus* and *Zerynthia rumina*) and one in danger of extinction (*Tomares ballus*) are now found in the Park, suggesting an increase in biodiversity and improvement in the site management.

The main challenges for management and conservation activities include invasive species eradication, conversion of Eucalypts forest patches in to Oak natural forest, ecological restoration of riparian galleries and conservation actions for targeted species.

The farming activities are also directed to improve habitat management and biodiversity, for instance to maintain sensitive habitats and species such as orchids. The management practices provide shelter and breeding areas for a wide range of species that depend

on human activities, such as birds of prey and mammals. **The meadows are grazed by endemic and endangered breeds, such as the Miranda donkey and the Campaniça sheep**, allowing these breeds to gain a new functionality and promoting domestic biodiversity for a living landscape.

To encourage healthier eating and to raise awareness on the value of food, visitors can discover the organic farm in the Park and pick or purchase homegrown seasonal organic products. The Park offers a wide range of activities throughout the year related to sustainable tourism and various walking and cycling paths are available for visitors. Visitor's increasingly use the space for recreation and nature observation, respecting and admiring biodiversity. Currently Quinta do Pisao attracts around 2000 people per month, mostly coming from metropolitan area of Lisbon and surrounding areas.

In 2017, a new Visitor's Center will be opened, unfolding new opportunities and challenges for park management team and rangers. New environmental education activities and volunteering programmes will be developed. Cascais Ambiente, the public body that advises Cascais municipality on environmental issues, is the entity responsible for the management of the park.



Menschen und Wildnis miteinander verbinden:

Ein Landschaftspflegeprojekt in einem Stadtrandgebiet

Der Naturpark **Quinta do Pisão**, eine Natura 2000-Stätte inmitten des überwältigenden Naturparks Sintra-Cascais, liegt nur 30 Kilometer von der portugiesischen Hauptstadt Lissabon entfernt. Im Quinta do Pisão wird seit 2008 ein innovativer Managementstil umgesetzt. Die 380 Hektar brachliegende Ackerflächen und Wald wurden in einen Naturpark und einen Bauernhof umgewandelt. Dahinter verbirgt sich ein wissenschaftliches Konzept, das als Landschaftspflege bezeichnet wird. Es zielt darauf ab, ein Gelände mithilfe von ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Aktivitäten, die der Natur und den Menschen zugute kommen, zu bewirtschaften.

Ökologie, Biolandwirtschaft und nachhaltigen Tourismus in Einklang bringen

Im Mittelpunkt aller Aktivitäten des Parks steht die Artenvielfalt. Seit der Verwirklichung des Projekts 2008 haben drei gefährdete Schmetterlingsarten

(*Nymphalis polychloros*, *Polyommatus bellargus* und *Zerynthia rumina*) und eine vom Aussterben bedrohte Art (*Tomares ballus*) eine neue Heimat im Park gefunden, was auf eine Zunahme der Artenvielfalt und ein besseres Management des Parks schließen lässt.

Die größten Herausforderungen für die Verwaltung und die Naturschutzaktivitäten bestehen darin, invasive Arten auszurotten, Eukalyptusbaumbestände durch natürliche Eichenwälder zu ersetzen, Uferbereiche zu renaturieren und Erhaltungsmaßnahmen für bestimmte Arten umzusetzen.

Auch die landwirtschaftlichen Tätigkeiten sind darauf ausgerichtet, das Lebensraummanagement und die Artenvielfalt zu verbessern, zum Beispiel empfindliche Lebensräume und Arten wie Orchideen zu schützen. Die Managementmethoden

bieten Rückzugsorte und Brutstätten für viele verschiedene Arten, die vom Menschen abhängig sind, zum Beispiel Greifvögel und Säugetiere. Die Weideflächen werden von einheimischen und gefährdeten Haustierrassen wie Miranda-Eseln und Campaniça-Schafen beweidet. Dadurch erlangen diese Rassen einen neuen Verwendungszweck und fördern die einheimische Artenvielfalt für eine belebte Landschaft.

Auf dem Biobauernhof im Park wird das Bewusstsein für den Wert von Lebensmitteln gestärkt. Die Besucher werden zu gesünderen Ernährungsgewohnheiten animiert und können die saisonalen Produkte aus Bioanbau selbst ernten oder kaufen.

Im Park werden das ganze Jahr über zahlreiche Aktivitäten im Zusammenhang mit nachhaltigem Tourismus angeboten, und die Besucher können

To learn more about the Quinta do Pisao Nature Park visit the website:

➔ <http://www.cascaisambiente.pt/pt/espacos/parques-jardins/quinta-do-pisao-parque-natureza>

João Cardoso de Melo is Ecological Infrastructure Managing Director at Cascais Ambiente, the municipal environmental agency of Cascais, Portugal. With a background in Landscape Architecture, we has developed several projects of Landscape Architecture at various scales before joining Cascais Ambiente in 2006. Currently, he is responsible for managing the Cascais Ecological Infrastructure and Green Space Strategy, which includes Quinta do Pisão – Nature Park, Cresmina Dunes system ecological restoration, several Interpretation Centres and The Butterfly Nursery of Quinta de Rana Urban Park.



Mettre en relation l'humain et la vie sauvage : projet de préservation local dans une zone périurbaine

La capitale du Portugal, Lisbonne, ne se trouve qu'à 30 km du **parc naturel de Quinta do Pisao**, site Natura 2000 situé en plein cœur du magnifique parc naturel de Sintra-Cascais. Depuis 2008, une approche de gestion innovante est mise en œuvre au sein du parc Quinta do Pisao : les 380 hectares de terres agricoles et forestières abandonnées qui s'y trouvaient ont été reconverties en un parc naturel et en exploitation agricole. Le concept scientifique à la base de cette initiative est appelé conservation à l'échelle du Paysage et vise à gérer un territoire en s'appuyant sur des activités écologiques, sociales et économiques bénéficiant aussi bien à la nature qu'à la population.

Allier écologie, agriculture biologique et tourisme durable

Toutes les activités du parc s'articulent autour de la biodiversité. Depuis la mise en œuvre du projet, en 2008, trois papillons menacés (*Nymphalispolychloros*, *Polyommatusbellargus* et *Zerynthia rumina*) et un autre en danger d'extinction (*Tomaresballus*) ont refait leur apparition dans le parc, ce qui témoigne d'une augmentation de la biodiversité et d'une amélioration de la gestion du site.

Les activités de gestion et de préservation visent en priorité l'éradication d'espèces envahissantes, la conversion de parcelles de forêts d'eucalyptus en forêt naturelle de chênes, la restauration écologique de galeries riveraines et des opérations de préservation concernant des espèces bien précises.

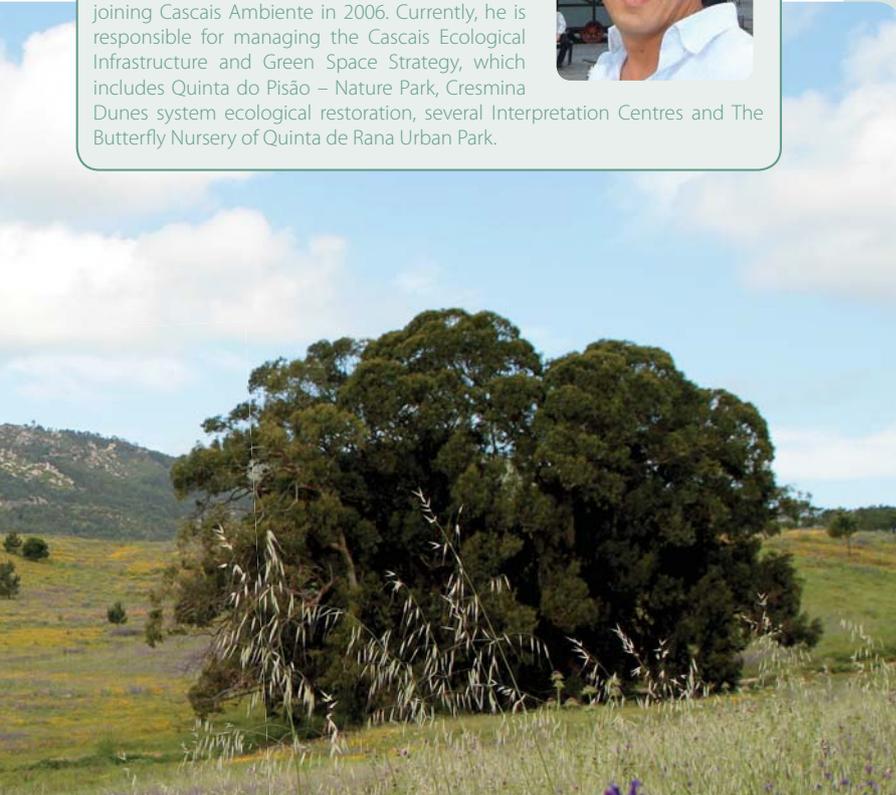
Les activités agricoles visent elles aussi directement à améliorer la gestion de l'habitat

et la biodiversité, par exemple, afin de préserver certains habitats et espèces vulnérables, tels que les orchidées. Les pratiques de gestion mises en place garantissent des zones d'abri et de reproduction à de nombreuses espèces qui dépendent des activités humaines, telles que les oiseaux de proie et les mammifères. Dans les champs paissent des espèces endémiques et en danger, telles que l'âne Miranda et le mouton Campaniça. Ces espèces obtiennent ainsi un nouveau statut, ce qui encourage la biodiversité domestique et garantit des paysages vivants.

Pour encourager des habitudes alimentaires plus saines et sensibiliser à la valeur de l'alimentation, le parc invite les visiteurs à découvrir sa ferme biologique et à cueillir ou acheter des produits biologiques de saison.

Le parc propose à ses visiteurs tout un éventail d'activités liées au tourisme durable tout au long de l'année, ainsi que de nombreux chemins de randonnée et pistes cyclables. Ainsi, les visiteurs profitent de plus en plus de cet espace de loisirs et d'observation de la nature, dans le plus grand respect et la plus grande admiration de la biodiversité. Actuellement, le parc Quinta do Pisao attire près de 2 000 personnes par mois, la plupart provenant de la zone urbaine de Lisbonne et des environs.

En 2017, un nouveau Centre d'accueil des visiteurs verra le jour et ouvrira de nouvelles perspectives aux équipes de gestion et gardes forestiers du parc. De nouvelles activités d'éducation à l'environnement et programmes de bénévolat vont être mis au point. Cascais Ambiente, l'organisme public qui conseille la municipalité Cascais en ce qui concerne les questions d'environnement, assume la responsabilité de la gestion du parc.



verschiedene Wander- und Radwege erkunden. Die Besucher nutzen den Park zunehmend zu Erholungszwecken und für Naturbeobachtungen, da sie die dortige Artenvielfalt respektieren und zu schätzen wissen. Derzeit kommen jeden Monat rund 2000 Besucher in den Naturpark Quinta do Pisão, die meisten von ihnen aus dem Ballungsraum Lissabon und den angrenzenden Gebieten.

2017 wird ein neues Besucherzentrum eröffnet, das dem Team der Parkverwaltung ebenso wie den Besuchern neue Möglichkeiten und Herausforderungen offenbart. Neue Umweltbildungsmaßnahmen und Freiwilligenprogramme werden erarbeitet. Zuständig für die Parkverwaltung ist Cascais Ambiente, die öffentliche Institution, die die Kommune Cascais in Umweltfragen berät.

Natural benefits

–nature, health and Protected Areas

“Everybody needs beauty as well as bread, places to play in and pray in, where nature may heal and give strength to body and soul”

As this quote from John Muir writing at the turn of the last century illustrates, the important contribution that nature makes to human health and well-being has long been recognised. But it is only perhaps in the last few years that an evidence base has been established which is medically compelling and provides new opportunities for the protected area managers and others who manage the natural environment to develop new links with the health sector.

Being active in the outdoors and having contact with nature brings a wide range of health benefits – physical, mental and social (for a good overview - see <http://www.ieep.eu/work-areas/biodiversity/nature-conservation-policy-and-its-implementation/2016/08/new-study-on-the-health-and-social-benefits-of-biodiversity-and-nature-protection>).

At a time when the sustainability of the traditional model of health is being challenged by ever increasing demand for treatment, the role of the natural environment is also seen as part of the move needed towards a new approach where the **emphasis needs to be on keeping people healthy**

Pete Rawcliffe joined Scottish Natural Heritage in 1994 and now heads up one of its national teams with responsibility for the people-focused aspects of SNH's remit - how people experience, enjoy, understand, care for, and benefit from, Scotland's nature and landscapes. Pete is currently a co-opted member of the EUROPARC Council and is involved in developing the new commission on health and protected



as much as about treating people when they are ill.

Parks programme, building on the approach developed in Australia and being adopted by IUCN.

A number of national conservation agencies and Protected Areas across Europe have led the way in developing this agenda. For example in Scotland, a partnership between the national environment, forestry and health agencies has led to the development of a natural health service action plan endorsed by the Scottish Government and involving a wide range of partners including Scotland's two National Parks (see <http://www.snh.gov.uk/land-and-sea/managing-recreation-and-access/healthier-scotland/>). Similar activity has been developed in Finland where Metsähallitus have developed a Healthy People, Healthy

Through its former working group, EUROPARC Federation has also developed a series of nine Case Studies from the UK France, Spain and Portugal, Latvia, Finland and Spain (see www.europarc.org/nature/health-protected-areas/). A new commission will take this work further next year, developing best practice and resources for protected area managers; promoting the forthcoming IUCN guidelines and seeking new strategic alliances with the health sector at the European level. **If you are interested in helping with this work – we would like to hear from you!**

Active Promotion

Welcome to the Natural Health Service
On your marks. Get set...GO...
...Lets get active Cairngorms

Why Exercise...
It's medically proven that people who do regular physical activity have:

- 30% lower risk of early death
- up to a 35% lower risk of coronary heart disease and stroke
- up to 50% lower risk of type 2 diabetes
- up to 20% lower risk of breast cancer
- up to 30% lower risk of depression
- up to 30% lower risk of dementia

Source: NICE choices

Recommended physical activity levels

Children (-5):	180 mins every day
Youths (5-18):	60 mins every day
Adults (19-64):	150 mins every week
Adults (65+):	150 mins every week

Active promotion to date

4,026 Health Walks Delivered (COAT)
From April 2011 – March 2015

16 Communities with path leaflets:

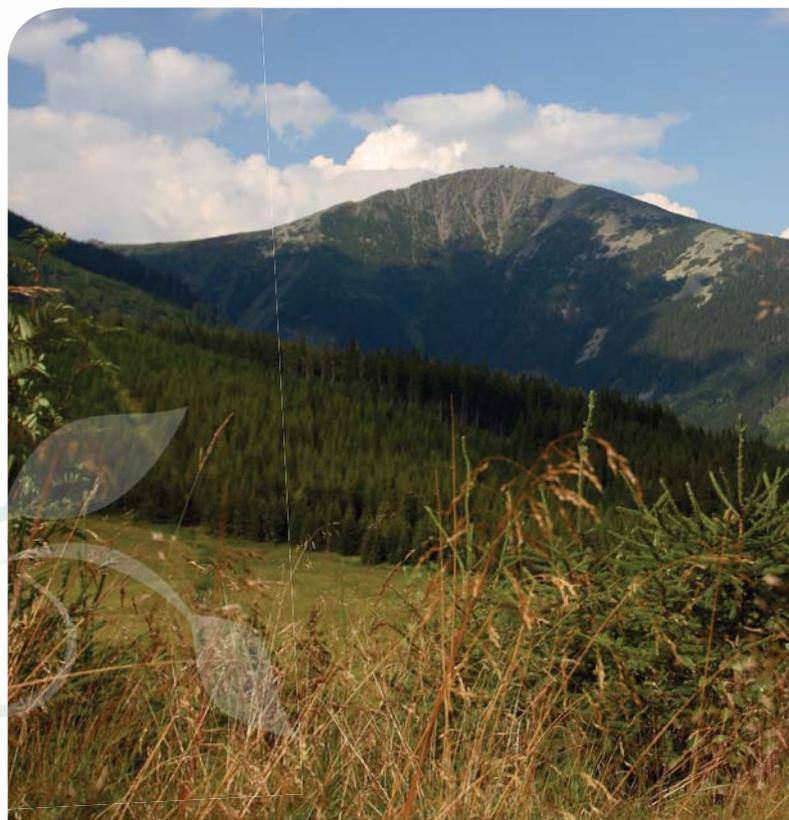
Aviemore	Boat of Garren	Glen Clova	Laggan
Atholl	Carbridge	Glen Esk	Neddybridge
Balister	Dalwhinnie	Granttown-on-Spey	Strathdon
Braemar	Dulnain Bridge	Kingussie	Tomintoul

Tread Lightly in the Park Responsible access campaign

Also produced promotional boards, maps, flags and banners.

over 8,000 leaflets

Statistics: Munros 55, Corbetts 26, Mountain Bike Centres 3, Outdoor Activity Centres 9, Community Path Leaflets 16, Ranger Services 12, Ski Centres 3.



Avantages naturels :

nature, santé et aires protégées

« *Tout le monde a besoin de beauté aussi bien que du pain, de lieux pour jouer et prier, où la nature peut guérir et donner de la force au corps et à l'âme.* »

Comme l'indique cette citation de John Muir qui date de la fin du siècle dernier, on sait depuis longtemps combien la nature contribue à la santé et au bien-être de l'homme. Mais ce n'est que récemment qu'un ensemble de justifications, étayées médicalement, a été établi et propose de nouvelles opportunités pour les responsables d'aires protégées et autres personnes ayant pour attribution de gérer l'environnement naturel afin de développer de nouvelles relations avec le secteur de la santé.

Les activités d'extérieur et le contact avec la nature profitent à la santé par bien des aspects : physiques, psychologiques et sociaux (pour en obtenir un aperçu très complet, consultez la page <http://www.ieep.eu/work-areas/biodiversity/nature-conservation-policy-and-its-implementation/2016/08/new-study-on-the-health-and-social-benefits-of-biodiversity-and-nature-protection/>). À l'heure où la pérennité du modèle traditionnel de santé est menacée par la demande toujours croissante en traitements, le rôle de l'environnement naturel est également considéré comme l'un des éléments essentiels à un changement d'approche où **l'accent doit être mis sur le maintien des personnes en bonne santé** autant que sur leur traitement lorsqu'elles sont malades.

Un certain nombre d'agences nationales de la préservation et d'aires protégées en Europe ont pris l'initiative de développer cet ordre du jour. Par exemple en Écosse, un partenariat établi entre les agences nationales de l'environnement, des forêts et de la santé a conduit à la mise en place d'un plan d'action de service de santé naturelle soutenu par le gouvernement écossais et mettant à contribution de nombreux partenaires, parmi lesquels deux parcs nationaux écossais (voir <http://www.snh.gov.uk/land-and-sea/managing-recreation-and-access/healthier-scotland/>). Une initiative similaire a été mise au point en Finlande où Metsähallitus a élaboré un programme sur le thème « Santé des parcs, santé des hommes » qui s'appuie sur l'approche née en Australie et adoptée par l'UICN.

Par le biais de son ancien groupe de travail, la Fédération EUROPARC a également mis au point un ensemble de neuf études de cas issues du Royaume-Uni, de France, d'Espagne et du Portugal, de Lettonie, de Finlande et d'Espagne (voir www.europarc.org/nature/health-protected-areas/). Une nouvelle commission va développer cette initiative l'année prochaine en enrichissant les meilleures pratiques et les ressources à disposition des responsables d'aires protégées, en promouvant les futures directives de l'UICN et en cherchant à établir de nouvelles alliances stratégiques avec le secteur de la santé au niveau européen. Si vous souhaitez contribuer à cette initiative, n'hésitez pas à nous contacter !



Die Vorzüge der Natur

– *Umwelt, Gesundheit und Naturschutzgebiete*

„*Jeder braucht Schönheit genauso wie Brot, Orte zum Spielen und Beten, wo die Natur heilt und Körper und Geist stärkt.*“

Dieses Zitat des Universalgelehrten John Muir ungefähr zu Beginn des 20. Jahrhunderts zeigt, dass schon seit langer Zeit bekannt ist, welch wichtigen Beitrag die Natur zu unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden leistet. Aber erst in den letzten Jahren wurden medizinisch überzeugende Beweise zusammengetragen, die den Verwaltern von Naturschutzgebieten und anderen Naturschützern neue Möglichkeiten eröffnen, neue Verbindungen zum Gesundheitswesen herzustellen.

Outdoor-Aktivitäten und der Kontakt mit der Natur kommen der Gesundheit auf viele verschiedene Weisen zugute – sowohl körperlich als auch mental und sozial betrachtet (einen umfassenden Überblick finden Sie hier: <http://www.ieep.eu/work-areas/biodiversity/nature-conservation-policy-and-its-implementation/2016/08/new-study-on-the-health-and-social-benefits-of-biodiversity-and-nature-protection/>). Die Nachhaltigkeit des herkömmlichen Umgangs mit der Gesundheit wird aufgrund des zunehmenden Bedarfs an medizinischen Behandlungen in Frage gestellt. Daher wird die Rolle der Naturumgebung mittlerweile auch als Bestandteil des nötigen Wandels hin zu einer neuen Herangehensweise betrachtet, bei der die **Gesunderhaltung der Menschen** ebenso sehr im **Mittelpunkt** stehen muss wie die Versorgung von Kranken.

Bei der Erarbeitung dieser Agenda gehen diverse nationale Naturschutzbehörden und Naturschutzgebiete aus ganz Europa voran und weisen den Weg. In Schottland beispielsweise hat eine Partnerschaft zwischen den nationalen Umwelt-, Forst- und Gesundheitsbehörden dazu geführt, dass ein von der schottischen Regierung gebilligter Maßnahmenplan für Naturgesundheitsdienste erarbeitet wurde, an dem zahlreiche Partner – darunter die beiden schottischen Nationalparks – beteiligt sind (siehe <http://www.snh.gov.uk/land-and-sea/managing-recreation-and-access/healthier-scotland/>). Ähnliche Maßnahmen wurden in Finnland entwickelt. Dort hat die staatliche Forstverwaltung Metsähallitus das Healthy People, Healthy Parks-Programm erarbeitet, das auf dem in Australien entwickelten und von der IUCN übernommenen Ansatz basiert.

In ihrer ehemaligen Arbeitsgruppe hat die Föderation EUROPARC auch eine Serie aus neun Fallstudien aus dem Vereinigten Königreich, Frankreich, Spanien und Portugal, Lettland, Finnland und Spanien erarbeitet (siehe www.europarc.org/nature/health-protected-areas/). Eine neue Kommission wird diese Arbeit nächstes Jahr weiter ausbauen und Best Practices und Ressourcen für Naturschutzgebietsverwalter erarbeiten. Dadurch sollen die bevorstehenden IUCN-Richtlinien gefördert und neue strategische Allianzen mit dem Gesundheitswesen auf europäischer Ebene angestrebt werden. Wenn Sie Interesse haben, uns bei dieser Arbeit zu unterstützen, melden Sie sich – wir freuen uns auf Sie!

Wicklow Uplands Council;

twenty years of consensus and partnership

Located immediately beside Dublin, County Wicklow is renowned as the ‘**Garden of Ireland**’ due to the diversity and quality of its landscape. Rolling mountains, conical peaks, glaciated valleys and deep lakes characterise the Wicklow Uplands, the largest upland area in Ireland. Every element of Wicklow’s landscape has the imprint of human activity.

Established in 1997, Wicklow Uplands Council is a sustainable development NGO which formed in response to growing pressures facing the sustainability of the uplands. The Council works for the sustainable use of the uplands in consensus and partnership with those who live and work in the region and those who use it for recreational purposes. Membership is represented by local and national organisations and individuals. Consensus is the cornerstone of the organisation with no single decision voted upon since its inception.

The importance of local partnerships

The Council recognises the necessity for collaboration and partnership in all projects in order to achieve sustainability and is committed to work with all stakeholders in the spirit of Local Agenda 21.

Supporting upland farmers and promoting the best management of our upland habitats is one of a number of ongoing projects.

A decline in traditional hill farming, due in part to restrictions in vegetation management has resulted in overgrown habitats and a decline in overall upland biodiversity. A working group comprised of local farmers, farming organisations and statutory partners was formed to address these issues. The group lobbied for the provision of a **Sustainable Agri-Environmental Scheme**



which would provide optimal conditions for upland biodiversity **through hill farming with farmers remunerated for services provided.** There is now provision for ‘Locally Led Agri-Environment Schemes’ under Pillar II of the Rural Development Programme and a call for applications for upland areas is expected imminently.

The bottom-up approach to upland management employed by Wicklow Uplands Council provides local perspective, engagement and energetic enthusiasm. These ideas are brought to statutory partners who can provide vital professional expertise and proficiency in legislative and funding frameworks. Project funding can vary but is

typically sourced from EU and national programmes. The Council continues to develop the partnership concept in many other innovative ways. Establishing partnerships is a challenging but rewarding process and land management partnerships in particular will remain at the core of the Council’s work.

Brian Dunne is the acting co-ordinator of Wicklow Uplands Council, managing the activities of the organisation. Brian grew up on a hill sheep farm in Wicklow which is also a hotspot for recreational use and therefore has a deep understanding of the needs of farmers and the importance of cooperation between stakeholders. He has a BSc in Environmental Biology and MSc in Plant Biology.



Wicklow Uplands
COUNCIL

Wicklow Uplands Council: 20 Jahre einvernehmliche Partnerschaft

Die Grafschaft Wicklow liegt in der unmittelbaren Nähe von Dublin und gilt aufgrund ihrer abwechslungsreichen, reizvollen Landschaft als der „Garten Irlands“. Die Wicklow Uplands, das größte Mittelgebirge Irlands, sind geprägt von sanft geschwungenen Bergen, kegelförmigen Gipfeln, vergletscherten Tälern und tiefen Seen. Die Einflüsse des Menschen sind überall in der Landschaft von Wicklow zu sehen.

Der Wicklow Uplands Council, eine Nichtregierungsorganisation für nachhaltige Entwicklung, wurde 1997 gegründet, um sich für die zunehmend unter Druck stehende Nachhaltigkeit in diesem Berggebiet zu engagieren. Der Council setzt sich für die nachhaltige Nutzung des Gebirges ein, und zwar im partnerschaftlichen Einvernehmen mit den Menschen, die in der Region leben, arbeiten oder sie zu Erholungszwecken nutzen. Zu den Mitgliedern gehören sowohl lokale und nationale Organisationen als auch Einzelpersonen. Einvernehmlichkeit ist das Fundament der Organisation – seit ihrer Gründung wurde keine einzige Entscheidung zur Abstimmung vorgelegt.

Die Bedeutung lokaler Partnerschaften
Der Council weiß, dass in allen Projekten Zusammenarbeit und Partnerschaft nötig sind, um Nachhaltigkeit zu erzielen, und ist bestrebt, mit allen Interessenvertretern im Sinne der lokalen Agenda 21 zu kooperieren. **Die Unterstützung der Bergbauern und Förderung der optimalen Verwaltung unserer Lebensräume im Hochland ist nur eines der zahlreichen aktuellen Projekte.** Der Rückgang der traditionellen Landwirtschaft in Berggebieten, zum Teil aufgrund der Einschränkungen der

Viehwirtschaft, hat zu einer Überwucherung der Lebensräume und einer abnehmenden allgemeinen Artenvielfalt im Hochland geführt. Eine Arbeitsgruppe aus örtlichen Landwirten, Landwirtschaftsorganisationen und Partnern von der Behördenseite wurde gebildet, um sich mit diesen Problemen zu befassen. Die Gruppe setzte sich für die Einrichtung eines **nachhaltigen Agrarumweltprogramms ein, bei dem die Landwirte für ihre Bewirtschaftung der Flächen im Berggebiet entlohnt werden** und so für optimale Bedingungen für die Artenvielfalt im Hochland gesorgt wird. Nun gibt es unter Säule II des Programms für die Entwicklung des ländlichen Raums Unterstützung für „Agrarumweltprogramme unter lokaler Leitung“, und in Kürze wird ein Bewerbungsauftrag für Berggebiete erwartet.

Der Bottom-up-Ansatz des Wicklow Uplands Council für das Hochlandmanagement sorgt für lokale Perspektiven, Engagement und mitreißenden Enthusiasmus. Diese Ideen werden den Partnern von der Behördenseite vorgelegt, die wichtige professionelle Ratschläge geben können und sich mit den gesetzlichen und finanziellen Rahmenbedingungen auskennen. Die Projekte werden auf verschiedene Weisen finanziert, meist stammen die Gelder aber aus EU- und nationalen Programmen.

Der Council entwickelt das Partnerschaftskonzept auf viele andere innovative Weisen weiter. Der Aufbau von Partnerschaften ist schwierig, aber er lohnt sich, und der Council wird sich auch weiterhin in erster Linie auf Partnerschaften in der Flächenbewirtschaftung konzentrieren.

Further details on Wicklow Uplands Council and all our projects can be found on:
→ www.wicklowuplands.ie

Wicklow Uplands Council,
vingt ans de consensus et de partenariat

Situé aux abords de Dublin, le Comté de Wicklow est surnommé le « jardin de l'Irlande » en raison de la diversité et de la richesse de ses paysages. Chaînes de montagnes, pics abrupts, vallées glaciaires et lacs profonds caractérisent les montagnes de Wicklow, plus vaste région montagneuse d'Irlande. Chaque élément des paysages de Wicklow porte la marque de l'activité humaine.

Établi en 1997, le Wicklow Uplands Council est une ONG qui se consacre au développement durable. Il a vu le jour en réponse aux pressions grandissantes exercées sur la durabilité des montagnes. Le Conseil se consacre à l'exploitation durable des montagnes avec l'accord et en partenariat avec ceux qui vivent et travaillent dans la région et ceux qui viennent la visiter. Ses membres sont des organisations et

particuliers de la région mais aussi de tout le pays. Le consensus constitue la clé de voûte de l'organisation : aucune décision n'a fait l'objet d'un vote depuis sa création.

Importance des partenariats locaux

Le Conseil reconnaît la nécessité d'une collaboration et d'un partenariat dans tous les projets de développement durable. Il s'engage à travailler avec toutes les parties prenantes selon les principes définis par l'agenda local 21. **Parmi les nombreux projets actuels, l'un concerne le soutien aux agriculteurs des montagnes et la promotion d'une gestion optimale de nos habitats en altitude.** Le déclin connu par l'agriculture de montagne traditionnelle, dû en partie aux restrictions imposées en matière de gestion de la végétation, a

entraîné une surpopulation des habitats et un déclin de l'ensemble de la biodiversité des montagnes. Pour remédier à ces problèmes, un groupe de travail réunissant des agriculteurs locaux, des organisations agricoles et des partenaires officiels a vu le jour. Le groupe a milité pour la mise au point d'un **programme agro-environnemental durable** visant à instaurer des conditions optimales pour la biodiversité des montagnes **par le biais d'une agriculture de montagne dans laquelle les agriculteurs sont rémunérés pour les services rendus.** Il existe désormais une disposition relative à des programmes agro-environnementaux gérés au niveau local dans le pilier II du programme de développement rural et un appel à candidatures pour les régions de montagne devrait avoir lieu sous peu.

L'approche ascendante de la gestion des montagnes adoptée par le Wicklow Uplands Council offre une perspective locale, et suscite motivation et enthousiasme. Ces idées sont soumises aux partenaires officiels qui offrent à leur tour leur expertise professionnelle indispensable, ainsi que leurs compétences en ce qui concerne les cadres législatifs et de financement. S'il varie, le financement du projet provient généralement de l'UE et de programmes nationaux.

Le Conseil continue de développer son concept de partenariat sous bien d'autres formes innovantes. L'instauration de partenariats est une tâche ardue mais gratifiante et les partenariats conclus en matière de gestion des terres en particulier demeurent l'une des missions prioritaires du Conseil.

Counted - asked – observed:

On the tracks of national park visitors

Large Protected Areas like national parks are popular destinations, welcoming every year thousands of curious visitors, families, schools and people passionate about wildlife. One of the main challenges today for the management of national parks, is making the park accessible for visitors' recreation in accordance with the park's main aim – leaving nature to nature.

As a fact, **active , instead of reactive visitor management avoids conflicts and assures long-term satisfaction** among the visitors. At the same time, active management imposes restrictions to avoid affecting ecological processes. Three years ago, we have established in the Bavarian Forest National Park a system for monitoring visitors. The first challenge was the selection of the best locations to collect data as the National Park has very many entrances. To identify them, a set of criteria was established, through the organisation of several workshops with the Park Rangers.

We installed 15 mechanical counters in 14 places during 12 days (statistically distributed over one year) and over 60 places where observers were counting visitors. Nearly **1.3 million visitors** were counted during a twelve-month period and about 1,000 surveys were made at the entrances of the National Park. The results are quite interesting, and reveal the motivation of our visitors:

- ➔ Almost all respondents knew they were in a protected area.
- ➔ Around 85 % were aware of this protected area being a national park.
- ➔ Around 60% considered the status of national park a very important factor for their decision to visit the area.

MARIA HUSSLEIN works in the administration of the Bavarian Forest National Park Administration since 2007 and is in charge of visitor management.



- ➔ What visitors most appreciate about the national park are the "nature or untouched nature", the "serenity", the "hiking paths" and the "signposting" (in the form, there were no predefined answers).

After the 1st study, we defined 4 relevant sites for data collection. Regular repetitions of surveys will be done, to identify new trends in the composition of visitors in their perception of the national park.

Cross-border cooperation

Our neighboring Park in Czech Republic, Šumava National Park,

with whom we have been collaborating since 2009 within the framework of EUROPARC's **Transboundary Parks Programme**, is also aware of the importance of socioeconomic monitoring. Currently, we are looking to replicate the monitoring system in Šumava. If successful, the Czech Ministry might also replicate the process in all 4 Czech National Parks.

If compatible data were available, a sustainable, cross-border tourism strategy could make a leap forward!

Gezählt, befragt, beobachtet: auf den Spuren der Nationalparkbesucher

Große Schutzgebiete wie Nationalparks sind beliebte Ausflugsziele, die jedes Jahr tausende von neugierigen Besuchern, Familien, Schulklassen und Naturliebhabern anziehen. Eine der größten Herausforderungen für das Nationalparkmanagement besteht heute darin, den Park im Einklang mit seinem Hauptziel – die Natur Natur sein lassen – für Besucher zu Erholungszwecken zugänglich zu machen.

Tatsache ist, dass **ein aktives statt reaktives Besuchermanagement Konflikte verhindert und die langfristige Zufriedenheit der Besucher gewährleistet**. Gleichzeitig erlegt ein aktives Management Beschränkungen auf, um die Beeinflussung der ökologischen Prozesse zu verhindern. Vor drei Jahren haben wir im Nationalpark Bayerischer Wald ein System zur Überwachung der Besucher eingerichtet. Die erste Herausforderung war die Wahl der am besten geeigneten Standorte für die Datenerhebung, da der Nationalpark sehr viele Eingänge hat. Um diese Standorte zu bestimmen, wurden in mehreren Workshops mit den Parkwächtern diverse Kriterien festgelegt.

Wir stellten an zwölf Tagen (statisch auf ein Jahr verteilt) 15 mechanische Zähler an 14 Standorten auf und ließen die Besucher an über 60 Orten von Beobachtern zählen. Über einen Zeitraum von zwölf Monaten wurden fast **1,3 Millionen Besucher** gezählt und rund

1.000 Befragungen an den Eingängen zum Nationalpark durchgeführt. Die Ergebnisse sind überaus interessant, da sie die Beweggründe unserer Besucher offenbaren:

- ➔ Fast alle Befragten wussten, dass sie sich in einem Naturschutzgebiet befinden.
- ➔ Rund 85 Prozent wussten, dass es sich dabei um einen Nationalpark handelt.
- ➔ Rund 60 Prozent gaben an, dass der Status als Nationalpark eine sehr wichtige Rolle bei ihrer Entscheidung, das Gebiet zu besuchen, spielte.
- ➔ Was die Besucher an dem Nationalpark am meisten schätzten, sind die „Natur oder unberührte Natur“, die „Ruhe“, die „Wanderwege“ und die „Beschilderung“ (in dem Formular gab es keine vorgegebenen Antworten).

Nach der ersten Untersuchung legten wir vier relevante Standorte für die Datenerhebung fest. Die Untersuchung soll in regelmäßigen Abständen wiederholt werden, um neue Tendenzen zu erkennen, wie die Besucher den Nationalpark wahrnehmen.

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Unser Nachbarpark in der Tschechischen Republik, der Šumava-Nationalpark, mit dem wir seit 2009 im Rahmen des **EUROPARC-Programms für grenzüberschreitende Parks** zusammenarbeiten, ist sich der Bedeutung



des sozioökonomischen Monitoring ebenfalls bewusst. Derzeit planen wir, das Überwachungssystem auch in Šumava einzusetzen. Wenn dies gelingt, könnte das tschechische Ministerium den Prozess sogar auf alle vier tschechische Nationalparks ausweiten.

Wenn geeignete Daten zur Verfügung stehen, könnten wir einen großen Schritt nach vorne hin zu einer nachhaltigen grenzüberschreitenden Tourismusstrategie machen!



In the Bavarian Forest National Park exist around 500 km of marked trails, but they differ extremely in intensity of use according to their destination and location. (Photo: Maria Husslein)

Dénombrés, interrogés et observés :

sur les traces des visiteurs des parcs nationaux

Les grandes aires protégées, telles que les parcs nationaux, sont des destinations prisées qui accueillent chaque année des milliers de visiteurs, familles, écoles et passionnés de la vie sauvage. Actuellement, l'un des principaux enjeux en matière de gestion des parcs nationaux consiste à permettre aux visiteurs de profiter pleinement d'un parc tout en poursuivant l'objectif principal de ce dernier, à savoir privilégier l'intérêt de la nature.

En fait, le choix d'une **gestion active plutôt que réactive des visiteurs permet d'éviter les conflits et de garantir la satisfaction** des visiteurs sur le long terme. Mais une gestion active impose des restrictions afin d'éviter de nuire aux processus écologiques. Il y a trois ans, nous avons mis en place un système de contrôle des visiteurs au sein du parc national de la forêt Bavaroise. L'enjeu principal consistait à sélectionner les meilleurs sites dans le but de collecter des informations, étant donné que le parc national compte de très nombreuses entrées. Pour les identifier, nous avons isolé un ensemble de critères par le biais d'ateliers organisés avec les gardes forestiers du parc.

Nous avons installé 15 compteurs mécaniques répartis en 14 lieux pendant 12 jours (répartis statistiquement sur un an) et 60 sites où des observateurs ont été chargés de dénombrer les visiteurs. Près de **1,3 million de visiteurs** ont été dénombrés sur une période de douze mois et près de 1 000 enquêtes ont été menées aux entrées du parc national. Les résultats sont plutôt intéressants et permettent de mieux connaître la raison de la présence de nos visiteurs :

→ presque toutes les personnes interrogées avaient conscience de se trouver dans une aire protégée.

→ Près de 85 % savaient que cette aire protégée était un parc national.

→ Près de 60 % considéraient l'état du parc national comme constituant un facteur déterminant dans leur décision de visiter la région.

→ Les visiteurs apprécient en priorité que le parc national constitue un espace de « nature ou de nature préservée ». Parmi les points forts du parc, ils citent également la « sérénité », les « chemins de randonnée » et le « balisage » (le formulaire ne proposait aucune réponse prédéfinie).

À la suite de la 1ère étude, nous avons défini 4 sites propices à la collecte d'informations. Des enquêtes récurrentes seront réalisées afin d'identifier les nouvelles tendances dans la composition des visiteurs et leur perception du parc national.

Coopération transfrontalière

Le parc voisin en République tchèque, à savoir le parc national de Šumava, avec lequel nous collaborons depuis 2009 dans le cadre du **programme des parcs transfrontaliers** de l'EUROPARC est également conscient de l'importance du contrôle socioéconomique. Actuellement, nous cherchons à reproduire notre système de contrôle au sein du parc Šumava. Si nous y parvenons, le Ministère tchèque pourrait l'appliquer également dans les 4 parcs nationaux que compte la République tchèque.

Si des informations compatibles devenaient disponibles, il serait possible de faire un véritable bond en avant dans l'élaboration d'une stratégie durable de tourisme transfrontalier !



Volunteering for nature protection:

a rewarding and unforgettable way of learning.



ENVIRONMENT AGENCY
OF ICELAND

René Biasone works at the Environment Agency of Iceland as the coordinator of the Iceland Conservation Volunteers programme (ICV). René is also the leader of a team of 114 Protected Areas throughout Iceland, reporting to the Ministry of Environment and has responsibility for the rangers' service, management plans and relations with the stakeholders.



The **Environment Agency of Iceland** has organised Iceland Conservation Volunteers (ICV) since the 90's and it represents a very important activity for the 114 Protected Areas of Iceland. Several areas are now endangered by the **fast growing tourism** that creates management issues related to the **fragility of the arctic vegetation, seabirds nesting and geological formations.**

The ICV organises „**nature rescue teams**“ that are involved in **landscape, wilderness and biodiversity restoration**, specifically reducing trampling, maintaining natural trails and reducing the spread of invasive plants.

Volunteering for conservation is a great way to experience a new culture while helping to preserve and repair the environment. It is based on strong principles and visions, and pursue goals that benefit people and the environment but do not contribute to the economical gain of a company or an individual.



In 2016, ICV had **104 volunteers** from **13 different countries**, organised in 4 long-term volunteers teams working for 11 weeks (including one training week and one holiday week); 4 short-term volunteers groups working for 2 weeks, and 2 big groups of Icelandic students and their teachers for one weekend event. This year, they worked for

1755 days in total and executed **80 projects** in **29 Protected Areas** throughout Iceland.

As the **coordinator**, I recruit the international long-term volunteers on the basis of qualities such as **working in group, hands-on working, wilderness camping and hiking** as they will be spending a lot of time in **Icelandic remote areas** in basic conditions.

Many experienced conservation **volunteer leaders** also join the programme at yearly basis and lead our teams. I run **workshops** and training courses for new leaders

every year, assuring the **transfer of knowledge** among them.

ICV enables dozens of Icelandic rangers and many foreign volunteers to **share knowledge, experiences** and to learn from one another. The Icelandic volunteer groups have the chance to **learn about environmental issues** with their teachers a very rewarding and **memorable** way.

In the past 5 years I worked with more than 700 people from all over the world and I can ensure you that this is one of the **most rewarding jobs** I can imagine.

In October 2016, René Biasone participated in the workshop „We are volunteers“ within the EUROPARC Conference 2016 „We are Parks!“ In this occasion, it has been discussed ways for EUROPARC Federation to create a network, a database and a forum of Conservation volunteer programmes around Europe to continue the process of learning and sharing knowledge.

All information about the programme is available at:
→ www.icv.is www.facebook.com/icv.is

Bénévolat dans le domaine de la protection de la nature :

un mode d'apprentissage gratifiant et inoubliable.

Depuis les années 90, l'Agence pour l'environnement de l'Islande organise l'initiative Iceland Conservation Volunteers (ICV - Bénévoles engagés dans la préservation de l'Islande) qui compte parmi les activités importantes mises en place au profit des 114 aires protégées de l'Islande. Plusieurs aires sont désormais mises en péril par l'essor rapide du tourisme à l'origine de problèmes de gestion liés à la fragilité de la végétation arctique, de la nidification des oiseaux de mer et des formations géologiques.

L'ICV organise des « équipes de secours pour la nature » qui se consacrent aux paysages, à la vie sauvage et à la restauration de la biodiversité, en particulier en réduisant le piétinement, en entretenant les pistes et en limitant la propagation des plantes envahissantes.

Le bénévolat au profit de la préservation constitue un moyen exceptionnel de découvrir une nouvelle culture tout en contribuant à préserver et à remettre en état l'environnement. Cette initiative repose sur des principes et visions bien précis, et poursuit des objectifs qui profitent aussi bien à l'homme qu'à l'environnement, mais sans représenter de gain économique pour une société ou une personne.

En 2016, l'ICV comptait 104 bénévoles venant de 13 pays, organisés en 4 équipes de bénévoles sur le long terme, travaillant pendant 11 semaines (y compris une semaine de formation et une semaine de vacances), ainsi qu'en 4 groupes de bénévoles sur le court terme, travaillant quant à eux pendant 2 semaines et, pour finir, 2 grands groupes d'étudiants islandais accompagnés de

leurs professeurs qui participent à un événement d'un week-end. Cette année, ils ont travaillé au total pendant 1755 jours et mis en œuvre 80 projets dans 29 aires protégées de toute l'Islande.

En tant que coordinateur, je recrute les bénévoles internationaux sur le long terme sur la base de certains critères, tels que leur sens du travail d'équipe, leur aptitudes manuelles, leur capacités en matière de camping sauvage et de randonnée étant donné qu'ils sont amenés à passer énormément de temps dans des régions islandaises reculées et à vivre dans des conditions spartiates.

De nombreux responsables bénévoles possédant une expérience de la préservation rejoignent également le programme chaque année et dirigent nos équipes. J'anime quant à moi des ateliers et cours de formation à l'attention des nouveaux responsables chaque année afin d'assurer le transfert de connaissances auprès d'eux.

L'ICV permet à des dizaines de gardes forestiers islandais et à de nombreux bénévoles étrangers de partager leurs connaissances, leur expérience et d'apprendre les uns des autres. Les groupes de bénévoles islandais ont l'opportunité de découvrir les problèmes touchant à l'environnement avec leurs professeurs d'une manière très gratifiante et inoubliable.

Au cours des 5 dernières années, j'ai ainsi été amené à collaborer avec plus de 700 personnes venues du monde entier et je peux vous assurer qu'on ne peut pas rêver d'un travail plus gratifiant.

En octobre 2016, René Biasone a participé à l'atelier intitulé « We are volunteers » (Les bénévoles, c'est nous) dans le cadre de la Conférence EUROPARC 2016 « We are Parks! » (Les parcs, c'est nous !). Cet atelier a été l'occasion pour la Fédération EUROPARC d'aborder les manières de tisser un réseau, de mettre au point une base de données et d'organiser un forum regroupant les programmes de bénévoles de toute l'Europe qui se consacrent à la préservation afin d'approfondir l'apprentissage et le partage de connaissances.

Freiwilligenarbeit für den Naturschutz:

eine bereichernde und unvergessliche Möglichkeit, etwas zu lernen

Die isländische Umweltagentur organisiert seit den 1990er Jahren die Iceland Conservation Volunteers (ICV), isländische Naturschutzvolontäre, die sehr wichtige Tätigkeiten in den 114 Schutzgebieten von Island übernehmen. Mehrere Gebiete sind mittlerweile durch den rasant wachsenden Tourismus gefährdet, der dem Management im Zusammenhang mit der Labilität der arktischen Vegetation, Nistplätzen von Seevögeln und geologischen Formationen Probleme bereitet.

Die ICV organisieren „Naturrettungsteams“, die sich an der Instandsetzung der Landschaft, Wildnis und Artenvielfalt beteiligen. Dabei reduzieren sie insbesondere Zerstörungen durch Trampeln, pflegen Naturpfade und verhindern die Ausbreitung invasiver Pflanzenarten.

Die Freiwilligenarbeit für den Naturschutz ist eine großartige Möglichkeit, eine neue Kultur zu erleben und gleichzeitig zum Erhalt und zur Renaturierung der Umwelt beizutragen. Sie basiert auf festen Prinzipien und Visionen und verfolgt Ziele, die den Menschen und der Umwelt zugutekommen, aber nicht zum wirtschaftlichen Gewinn eines Unternehmens oder einer einzelnen Person beitragen.



2016 nahmen 104 Freiwillige aus 13 verschiedenen Ländern am ICV-Programm teil. Sie waren eingeteilt in vier Langzeit-Freiwilligenteams, die jeweils elf Wochen (einschließlich einer einwöchigen Schulung und einer Woche Urlaub) arbeiteten, vier Kurzzeit-Freiwilligenteams, die zwei Wochen lang arbeiteten, sowie zwei große Gruppen aus isländischen Schülern und ihren Lehrern, die an einer Wochenendveranstaltung teilnahmen. Dieses Jahr waren die Freiwilligen insgesamt 1755 Tage lang tätig und führten 80 Projekte in 29 Naturschutzgebieten in ganz Island aus.

Als Koordinator suche ich die Langzeit-Freiwilligen aus dem Ausland unter anderem anhand ihrer Teamfähigkeit, ihren praktischen Erfahrungen und ihrem Interesse an Zelten in der Wildnis und Wandern aus, da sie viel Zeit in abgelegenen Gebieten Islands unter einfachsten Bedingungen verbringen werden.

Jedes Jahr stoßen etliche erfahrene Leiter zu den Naturschutzvolontären hinzu und führen die Teams. Ich halte jedes Jahr Workshops und Schulungen für neue Leiter ab und Sorge dafür, dass sie ihr Wissen untereinander weitergeben.

Die ICV ermöglichen es Dutzenden isländischen Parkwächtern und vielen ausländischen Freiwilligen, sich über ihre Kenntnisse und Erfahrungen auszutauschen und voneinander zu lernen. Die

isländischen Freiwilligengruppen haben die Gelegenheit, zusammen mit ihren Lehrern auf eine sehr lohnenswerte und einprägsame Weise etwas über Umweltaspekte zu lernen.

In den letzten fünf Jahren habe ich mit über 700 Menschen aus aller Welt zusammengearbeitet und kann Ihnen versichern, dass dies einer der besten Jobs ist, den ich mir vorstellen kann.

Im Oktober 2016 nahm René Biasone an dem Workshop „Wir sind Freiwillige“ im Rahmen der EUROPARC-Konferenz 2016 „Wir sind Parks!“ teil. Bei dieser Gelegenheit wurde über Möglichkeiten gesprochen, wie die EUROPARC-Föderation ein Netzwerk, eine Datenbank und ein Forum aus Naturschutzehrenamt-Programmen in ganz Europa erschaffen kann, um den Prozess des Lernens und die Weitergabe von Wissen voranzutreiben.

Friends of Parks, *an asset for European Protected Areas*

Friends of Parks groups are comprised by active citizens willing to give nature “a helping hand”. Moved by the will to support their Parks, “Friends” engage voluntarily in several activities that can be of great support for the Parks’ Administrations.

To understand the potential of these organisations for European Protected Areas, we interviewed two actively committed Friends of Parks’ in Finland, Lasse Lovén, and in Germany, Hubertus Welt.

Hubertus Welt is member of the managing board of the Freundeskreis Nationalpark Schwarzwald e.V. (The Friends of the Black Forest National Park). The Freundeskreis was established in December 2011 and it’s based in Baiersbronn, Germany. Currently there are about 900 personal members and 15 association members. The executive board is comprised of 5 elected persons and the advisory board, who supplement the executive board, are made of 11 members. **For more information about the Black Forest National Park visit:** www.pro-nationalpark-schwarzwald.de



Lasse Lovén is Senior Volunteer and Chairperson of two Friends of Parks Associations in Finland: The Friends of Ukko-Koli in Koli National Park, founded in 1999, and the Friends of Bothnian Sea National Park, founded in 2013. These associations have about 60 members. **For more information visit:** www.ukko-kolinystavat.fi, www.selkamerenystavat.fi



1 What are the key elements to successful establish a network of Friends of Parks in a certain area?

Lasse Lovén: We recognized three basic stepping stones when organising the action for Friends of Parks in Finland. The initiation rose from the concern of local society and their understanding of the ownership and responsibility for park development. The park manager should be proactive and support the local initiative with resources like time and managerial skills. And there was always some kind of crisis or conflict, which harmonised thinking and manifested the need of volunteering and local activism.

Hubertus Welt: Friends need „lighthouse-projects“, important tasks, which are managed by them and trustful and resilient relationship with the park administration. Taking care of ranger’s stations or small info points on weekends could be an item, as well as guiding tours in the Park. However, this requires a clear contract, which regulates the tasks as well as replacement of the costs by the park management or regional organisations.

2 What are the main activities that friends of parks associations can support?

Lasse Lovén: In Finland, the Friends **have organised visitor services** in Park Visitor Centres, produced **environmental education programmes** for the benefit of visiting schools, maintained and renovated valuable natural environments and cultural heritages, **organised networks for local park product markets, supported research and published a lot of park information.** Key activity has been fundraising for park management and development via own projects funded partly by EU and by lobbying for the park budgets.

Hubertus Welt: Depending to the current situation of a certain park, each group of friends should find their own destination. **The most important is to use the skills of the motivated members.** Hold yourself open minded. It is not a must, that everything which friends plan is in full agreement with the park administration, but it is necessary to be in contact. I am convinced, that volunteer activities should include only tasks outside of the mandatory services of the park. For mandatory tasks, budget of the park is to be used.

3 What are the challenges to ensure sustainability of the associations’ work?

Lasse Lovén: Friends associations work in park communities. Their formal base is a legal body with written rules, contracts and annual plans and budgets. But the work is done by private volunteers. **They are active as long as their work is needed and it is fun to do it.** No doubt the pressure against natural areas is increasing. So we need all the forces to protect the values in parks. We have **to train the co-operative skills among the park managers** and find ways to include joy and positive rewards to the Friends.



„Friends of Parks“ – ein Gewinn für europäische Naturschutzgebiete

Die Friends of Parks-Gruppen bestehen aus aktiven Bürgern, die etwas zum Wohle der Natur tun wollen. Die „Parkfreunde“ unterstützen ihre Parks, indem sie sich als Freiwillige bei verschiedenen Aktivitäten engagieren, mit denen sie den Verwaltungen der Parks unter die Arme greifen.

Wir wollten in Erfahrung bringen, welches Potenzial diese Organisationen für die europäischen Naturschutzgebiete bieten, und haben mit zwei aktiven „Parkfreunden“ gesprochen – Lasse Lovén aus Finnland und Hubertus Welt aus Deutschland.

1. Was sind die entscheidenden Elemente, um ein erfolgreiches Friends of Parks-Netzwerk in einem bestimmten Gebiet aufzubauen?

Lasse Lovén: In Finnland haben wir drei grundlegende Schritte für die Organisation der Friends of Parks-Aktivitäten ermittelt. Am Anfang standen das Interesse der Gesellschaft vor Ort und ihr Verantwortungsbewusstsein für die Parkerschließung. Die Parkverwalter sollten die lokalen Initiativen aktiv mit ihrer Zeit und ihren Managementkompetenzen unterstützen. Außerdem gab es stets irgendeinen Problemschwerpunkt oder Konflikt, der uns in unserer Denkweise vereinte und die Notwendigkeit der freiwilligen Unterstützung und des lokalen Aktivismus deutlich machte.

Hubertus Welt: Die Parkfreunde brauchen „Leuchtturmprojekte“ – wichtige Aufgaben, die sie selbst in die Hand nehmen – sowie eine vertrauensvolle und belastbare Beziehung zur Parkverwaltung. So eine Aufgabe könnte zum Beispiel die Instandhaltung der Parkwächterstationen oder kleiner Informationsstellen an den Wochenenden sein, oder auch geführte Touren durch den Park. Dazu ist jedoch eine eindeutige Vereinbarung erforderlich, die nicht nur diese Aufgaben, sondern auch die Kostenerstattung durch die Parkverwaltung oder regionale Organisationen regelt.

2. Welche Aktivitäten können die Friends of Parks-Vereinigungen in erster Linie unterstützen?

Lasse Lovén: In Finnland organisieren die Parkfreunde **Serviceleistungen für die Besucher** in den Besucherzentren der Parks, erarbeiten **Umwelbungsprogramme** für die besuchenden Schulen, pflegen und sanieren wertvolle Naturumgebungen und Kulturbestätten, organisieren **Netzwerke zur Vermarktung von lokalen Produkten aus den Parks**, unterstützen die **Forschung und veröffentlichen zahlreiche Informationen über die Parks**. Die wichtigste Tätigkeit besteht darin, Gelder für die Verwaltung und Entwicklung der Parks zu beschaffen. Dies geschieht in Form von eigenen Projekten, die zum Teil von der EU gefördert werden, und durch Lobbyarbeit für die Parkbudgets.

Hubertus Welt: Jede Gruppe aus Parkfreunden sollte, abhängig von der gegenwärtigen Situation eines bestimmten Parks, ihren eigenen Tätigkeitsschwerpunkt finden. **Das Wichtigste ist, die Fähigkeiten der engagierten Mitglieder zu nutzen.** Bleiben Sie

aufgeschlossen. Nicht alles, was sich die Parkfreunde vornehmen, muss in voller Übereinstimmung mit der Parkverwaltung erfolgen, aber es ist nötig, in Kontakt zu bleiben. Ich bin der Meinung, dass sich die Aktivitäten der Freiwilligen auf Aufgaben beschränken sollten, die nicht zu den obligatorischen Dienstleistungen des Parks gehören. Für die Pflichtaufgaben sollte das Budget des Parks genutzt werden.

3. Was sind die Herausforderungen bei der Sicherstellung der Nachhaltigkeit und Kontinuität der Arbeiten der Vereinigung?

Lasse Lovén: Die Parkfreunde-Vereine arbeiten in Parkgemeinden. Ihre formelle Grundlage ist ein Rechtsträger mit schriftlich festgelegten Regeln, Verträgen und Jahresplänen und -budgets. Die Arbeit wird jedoch von privaten Freiwilligen verrichtet. **Sie betätigen sich, solange ihre Unterstützung benötigt wird und sie Spaß daran haben.** Naturschutzgebiete stehen zweifellos immer mehr unter Druck. Wir brauchen also jede erdenkliche Hilfe, um die Parks zu schützen. Wir müssen die Kooperationsfähigkeiten der Parkverwalter schulen und Möglichkeiten finden, den Parkfreunden Spaß und Erfolge zu verschaffen.

Hubertus Welt: Wir errichten im Moment ein nachhaltiges Netzwerk. Ich erinnere mich gut an die heiße Phase, als Gegner und Unterstützer des Nationalparks für oder gegen die Vorstellung, „die Natur der Natur zu überlassen“, kämpften. Damals kamen sehr viele Mitglieder zu uns. Die Vision des Parks motivierte sie, und die Leute folgten dem Aufruf zu Vorführungen, Informationsständen oder sonstigen Veranstaltungen, um das Konzept des Parks zu unterstützen. Jetzt müssen wir unsere Gesellschaft neu aufbauen. Das heißt, wir müssen das **Engagement für den Park** und die **Akzeptanz des Naturschutzgebietes fördern.**

4. Welche Erwartungen haben Sie diesbezüglich an EUROPARC?

Lasse Lovén: EUROPARC hat eine neue Strategie mit neuen Möglichkeiten für Partnerschaften. Die Friends of Parks-Vereinigungen, wie meine „Friends of Ukko-Koli“, könnten zu einem angemessenen Mitgliedsbeitrag Mitglieder werden. Dadurch können wir an Programmen, Schulungen und Themenkonferenzen teilnehmen und auf Informationen zugreifen. Für uns besteht EUROPARCs Hauptrolle darin, europäische Projekte zu koordinieren und Informationen zu verbreiten. Zuerst benötigen wir jedoch **europäische Richtlinien für die praktische Zusammenarbeit** und später **Veranstaltungen zum optimalen Umgang** mit den Parkfreunden.

Hubertus Welt: EUROPARC sollte weiterhin den **intellektuellen und persönlichen Austausch in Freundschaften** fördern. Eine ständige Arbeitsgruppe sollte eingerichtet werden, die Standards für die Zusammenarbeit zwischen den Parks und den Freiwilligengruppen erarbeitet und pflegt. Besondere Aufmerksamkeit verdienen neue Parkfreunde, die eine Kooperation mit geplanten oder kürzlich eröffneten Parks beginnen. Außerdem sollten Informationen und Vorschläge zur Finanzierung der Parkfreunde-Tätigkeiten kommuniziert werden.

Les Amis des parcs : un atout pour les aires protégées européennes

Les groupes des Amis des parcs se composent de citoyens actifs, désireux de donner « un coup de main » à la nature. Animés par la volonté de soutenir leurs parcs, ces « Amis » prennent part bénévolement à diverses activités qui peuvent apporter une aide précieuse aux administrations des parcs.

Pour comprendre tout le potentiel de ces organisations consacrées aux aires protégées européennes, nous avons interviewé deux Amis des parcs particulièrement actifs, à savoir Lasse Lovén en Finlande et Hubertus Welt en Allemagne.

1. Quels sont les éléments clés indispensables pour réussir à mettre en place un réseau des Amis des parcs dans une région donnée ?

Lasse Lovén : Au moment d'organiser l'action des Amis des parcs en Finlande, nous avons isolé trois éléments essentiels. Ce groupe est né en réponse aux préoccupations de la société locale et de sa volonté de s'approprier le développement des parcs et de prendre ses responsabilités en la matière. Le gestionnaire du parc se doit d'être proactif et de soutenir l'initiative locale en mettant à sa disposition les ressources nécessaires : temps, compétences en gestion, etc. Et enfin, les crises ou conflits étaient perpétuels, amenant à réfléchir ensemble et à développer le bénévolat et l'activisme local.

Hubertus Welt : Les Amis doivent se réunir autour de projets phares et de tâches importantes, à gérer en collaboration avec l'administration du parc avec laquelle ils entretiennent une relation de confiance. Leur action peut prendre la forme d'un entretien des postes des gardes forestiers ou des petits points d'information les week-ends ou encore de l'organisation de visites guidées du parc. Toutefois, ces actions ne peuvent pas être entreprises sans un contrat clair stipulant les tâches à effectuer, ainsi que la compensation des coûts par la direction du parc ou des organisations régionales.

2. Quelles sont les principales activités auxquelles les associations Amis des parcs peuvent prendre part ?

Lasse Lovén : En Finlande, les Amis ont organisé des services pour les visiteurs au sein des centres d'accueil, élaboré des **programmes d'éducation environnementale** à destination des écoles qui se rendent dans les parcs, participé à l'entretien et à la rénovation des environnements naturels et héritages culturels précieux, **tissé des réseaux pour les marchés des produits locaux des parcs**, participé à des activités de recherche et publié énormément d'informations à propos des parcs. L'activité clé a consisté à lever des fonds pour la gestion et le développement des parcs par le biais de projets financés en partie par l'UE et par des actions de lobbying en faveur des budgets des parcs.

Hubertus Welt : Selon la situation en présence d'un parc donné, chaque groupe d'Amis doit établir sa propre mission. **L'essentiel est de profiter des compétences et de la motivation des membres des associations.**

Il faut garder l'esprit ouvert. Même s'il n'est pas indispensable que toutes les actions planifiées par les Amis le soient avec l'accord complet de l'administration du parc, il est nécessaire d'être en contact. D'après moi, les activités de bénévolat ne devraient concerner que des tâches ne faisant pas partie des services obligatoires du parc. Les tâches obligatoires doivent être financées par le budget du parc.

3. Quels sont les enjeux qui déterminent la durabilité et la continuité de l'action des associations ?

Lasse Lovén : Les associations d'Amis travaillent au sein des communautés des parcs. Au niveau formel, elles s'appuient sur un cadre légal comportant des règles écrites, des contrats, ainsi que des plans annuels et des budgets. Mais le travail est réalisé par des bénévoles privés. **Ils poursuivent dans la bonne humeur leur action tant qu'elle est nécessaire.** Indéniablement, les aires naturelles sont soumises à toujours plus de pression. Nous devons donc pouvoir compter sur toutes les forces disponibles pour protéger les trésors de nos parcs. Nous devons **développer le sens de coopération auprès des gestionnaires de parcs** et trouver des moyens de procurer joie et gratification aux Amis.

Hubertus Welt : Nous venons tout juste de tisser un réseau durable. Impossible d'oublier les débuts difficiles, quand les amis et les détracteurs du parc national opposaient leurs points de vue à propos du concept de « nature rendue à la nature ». À l'époque, de nombreux membres nous ont rejoints. Ils se sont enthousiasmés pour ce concept de parc et n'ont pas hésité à se rendre aux manifestations, bureaux d'information ou autres événements afin d'apporter leur soutien. À présent, nous devons revoir notre copie, à savoir **susciter l'engagement pour le parc** et l'**adhésion au concept d'aire protégée.**

4. Selon vous, quel rôle EUROPARC pourrait-elle jouer ?

Lasse Lovén : EUROPARC s'est dotée d'une nouvelle stratégie et de nouvelles pistes en matière de partenariat. Les associations des Amis, comme mes amis d'Ukko-Koli, peuvent devenir membres par le biais d'une adhésion proposée à prix raisonnable. Cette adhésion nous permet ensuite de participer à des programmes, comme des formations, d'avoir accès à des informations et de participer à des conférences thématiques. D'après nous, EUROPARC joue un rôle clé dans la coordination des projets européens et leur propagation. Mais dans un premier temps, **les Amis ont besoin de directives européennes concernant la coopération pratique, puis de manifestations consacrées en priorité aux meilleures pratiques.**

Hubertus Welt : EUROPARC doit continuer à encourager le **partage intellectuel et personnel** qui permettent les amitiés. Un groupe de travail permanent devrait être mis en place afin de mettre au point et d'actualiser les normes en matière de collaboration entre les parcs et les groupes de bénévoles. Une attention toute particulière doit être accordée aux nouveaux Amis qui collaborent depuis peu avec des parcs à venir ou ouverts récemment. Il serait utile de fournir des informations et de faire des suggestions concernant le financement du travail des Amis.

Sustainability and

4 What is your expectation in terms of the role EUROPARC could play?

Hubertus Welt: We built up a sustainable network just now. We remember the hot phase, when friends and opponents of the National park were fighting for or against the idea „nature may be nature“. In that time, a lot of members came to us. The vision of the park motivated them and people followed the shout to demonstrations, info desks or other events to support the park idea. Now we have to reconstruct our circle. Means, we have to **create engagement with the park and the acceptance of the protected area.**

Lasse Lovén: EUROPARC has a new strategy with new tracks to partnerships. The Friends Associations, like my Friends of Ukko-Koli, can be members with reasonable membership fee. This justifies us to participate in programmes like training, access to information and thematic conferences. We see a key role for EUROPARC in coordinating European projects and dissemination. But first, **we need European guidelines for practical co-operation** and later on **events focusing on best practises** with the Friends.

Hubertus Welt: EUROPARC should continue to foster the **intellectual and personal exchange of friendships**. A continuous work group should be established to develop and maintain standards for collaboration between parks and voluntary groups. Particular attention should be given to new Friends who are starting a collaboration with planned or recently opened parks. Information and suggestions for financing the Friends' work should be communicated.

Junior Rangers are the future

Nature Conservation Agency of Latvia and Gauja National Park Foundation are the two organisations who have undertaken the responsibility of the Junior Ranger program and support young people's involvement in nature protection activities.

In Gauja National Park, Latvia, Junior Rangers have fantastic opportunities to learn about nature, with outdoor activities where adventure and fun come together! Our highly-motivated Junior Rangers are true **nature researchers**, thirsty to understand nature and its processes and to watch the wonders of the natural world!

The Junior Ranger programme started in Gauja National Park in 2004, involving youth between 12 and 18 years old. Youngsters assist our Rangers in maintenance and clean-up activities in the Park, and they participate in several indoor and outdoor activities, including local summer camps organised yearly. Rangers and other special guests are invited to demonstrate their skills in nature and inspire our Junior Rangers. Moreover, developing **positive social skills** and **active friendship** is also one of our main goals with the youngsters!

International Junior Ranger Camp at Gauja National Park

Junior Rangers from Latvia have participated in many international summer camps in Europe, organised by the EUROPARC Federation. They provide the opportunity for two Junior Rangers and their mentor to participate and share experiences, learn and meet young people from other Protected Areas. With our participation, Gauja's Junior Rangers have been promoting Latvia and its nature values at international level.

In 2016, Gauja National Park was the host of the International Junior Ranger Camp! **Over 50 participants gathered in our Park** – including

Anda Andrušaitė is a nature education specialist (Head of nature Education centre of Vidzeme regional administration of Nature Conservation Agency of Latvia). Anda is responsible for the plan and management of nature education centres, and her activities are related with organising events, informing and educating the public about Protected Areas and nature conservation. She manages the Junior Rangers Programme and other programmes with volunteers and trainees.



Junior Rangers, Youth+ and Mentors, and they have acquired new knowledge, hiked the most beautiful places of Gauja National park, discovered the Gauja river by canoe and learnt about the habitats, species and park management.

Participants have also worked hard, helping removing invasive species and cutting down the bushes around big trees-oaks. It was a great pleasure to receive all participants Gauja, and to provide our Junior Rangers such an intense and positive international exchange! We hope to see you all again soon, in Gauja National Park!

Looking at the Future

Thanks to our long-lasting experience, Gauja National park is now supporting the development of a new **Junior Ranger programme in Latvia**, at Kemer National Park.

Although few Junior Rangers might become nature experts in the future, I believe it is most important to keep developing the Junior Ranger Programme and provide our youngsters a deep understanding of our natural values and their important role in their future.

Junior Ranger sind die Zukunft

Die Naturschutzbehörde von Lettland und die Stiftung des Gauja-Nationalparks haben die Verantwortung für das Junior Ranger-Programm übernommen und unterstützen junge Menschen, die sich an Naturschutzaktivitäten beteiligen wollen.

Im lettischen Gauja-Nationalpark haben Junior Ranger hervorragende Möglichkeiten, mehr über die Natur zu lernen. Bei diesen Outdoor-Aktivitäten stehen Abenteuer und Spaß im Vordergrund. Unsere hochmotivierten Junior Ranger sind wahre **Naturforscher**, begierig darauf, die Natur und ihre Abläufe zu verstehen und die Wunder der Natur hautnah mitzerleben.

Das Junior Ranger-Programm wurde 2004 im Gauja-Nationalpark ins Leben gerufen und richtet sich an Jugendliche zwischen 12 und 18 Jahren. Die Jugendlichen unterstützen unsere Parkwächter bei den Pflege- und Reinigungstätigkeiten im Park und nehmen an diversen Veranstaltungen drinnen oder draußen teil, zum Beispiel an den jährlich stattfindenden Sommercamps. Parkwächter oder andere besondere Gäste führen den Junior Rangers ihre besonderen Fähigkeiten in der Natur vor und inspirieren sie. Außerdem wollen wir den jungen Leuten **positive soziale Kompetenzen** und den Wert **intensiver Freundschaften** vermitteln.

Internationales Junior Ranger-Camp im Gauja-Nationalpark

Die Junior Ranger aus Lettland haben schon an zahlreichen, von der EUROPARC-Föderation organisierten internationalen Sommercamps teilgenommen. Dabei haben zwei Junior Ranger und ihr Mentor die Gelegenheit, sich zu beteiligen und Erfahrungen auszutauschen, etwas zu

lernen und Jugendliche aus anderen Naturschutzgebieten kennenzulernen. Durch unsere Teilnahme haben die Junior Ranger vom Gauja-Nationalpark auf internationaler Ebene für Lettland und unsere Wertschätzung der Natur geworben.

Der Gauja-Nationalpark war Gastgeber des internationalen Junior Ranger Camps 2016. Über 50 Teilnehmer kamen in unserem Park zusammen, unter ihnen Junior Ranger, Youth+ und ihre Mentoren. Sie eigneten sich neue Kenntnisse an, wanderten auf den schönsten Wegen des Gauja-Nationalparks, erkundeten die Gauja mit dem Kanu und erfuhren mehr über die Lebensräume, Arten und die Parkverwaltung.

Die Teilnehmer krepelten auch die Ärmel hoch und halfen dabei, invasive Arten zu entfernen und die Büsche rund um die großen Eichen zurückzuschneiden. Es hat uns viel Freude bereitet, alle Teilnehmer in Gauja willkommen zu heißen und unseren Junior Rangers solch einen intensiven und aufschlussreichen internationalen Austausch zu ermöglichen. Hoffentlich sehen wir uns bald wieder im Gauja-Nationalpark!

Ein Blick in die Zukunft

Dank unserer langjährigen Erfahrungen kann der Gauja-Nationalpark nun die Entwicklung eines neuen **Junior Ranger-Programms in Lettland**, nämlich im Kemer-Nationalpark, unterstützen.

Auch wenn vermutlich nur wenige unserer Junior Ranger zu Naturexperten werden, glaube ich, dass der Ausbau des Junior Ranger-Programms überaus wichtig ist, damit wir den Jugendlichen ein grundlegendes Verständnis unserer Naturwerte und der wichtigen Rolle, die sie in Zukunft spielen werden, vermitteln können.





L'avenir est aux jeunes gardes forestiers

L'agence de préservation de la nature de Lettonie et la fondation du parc national de la Gauja sont deux organisations qui prennent en charge le programme des jeunes gardes forestiers et soutiennent l'engagement des jeunes dans des activités de protection de la nature.

Le parc national de la Gauja en Lettonie offre aux jeunes gardes forestiers des occasions incomparables d'en apprendre davantage à propos de la nature au travers d'activités d'extérieur mêlant aventure et divertissement ! D'une motivation exemplaire, les jeunes gardes forestiers sont de vrais **passionnés de nature** avides de connaissances et désireux d'admirer les merveilles qu'offre la nature partout dans le monde !

Inauguré en 2004 dans le parc national de la Gauja, le programme des jeunes gardes forestiers concerne les jeunes de 12 à 18 ans. Ces jeunes aident nos gardes forestiers dans leurs activités d'entretien et de nettoyage du parc. Ils participent à certaines activités, aussi bien en intérieur qu'à l'extérieur, notamment à des camps d'été locaux organisés chaque année. Les gardes forestiers, ainsi que d'autres convives sont invités à faire montre de leurs compétences en matière de nature et à servir de source d'inspiration pour nos jeunes gardes forestiers. En outre, nous essayons en priorité avec ces jeunes de promouvoir les **aptitudes sociales positives** et les **relations d'amitié actives** !

Camp international des jeunes gardes forestiers au sein du parc national de la Gauja

Les jeunes gardes forestiers de Lettonie ont participé à de nombreux camps d'été organisés partout en Europe par la Fédération EUROPARC. Grâce à ces camps, deux jeunes gardes forestiers et leur parrain ont la possibilité de participer à des activités et de partager leurs expériences,

d'apprendre et de rencontrer des jeunes venus d'autres aires protégées. Avec notre aide, les jeunes gardes forestiers de la Gauja ont l'occasion de faire connaître la Lettonie et ses trésors naturels à l'échelle internationale.

En 2016, le parc national de la Gauja a même accueilli le camp international des jeunes gardes forestiers ! Notre parc a ainsi reçu plus de 50 participants dont de jeunes gardes forestiers, des membres du programme Youth+ et leurs parrains. Ils ont enrichi leurs connaissances, randonnée à travers les plus beaux sites du parc national de la Gauja, découvert le fleuve Gauja à bord de canoës et découvert les habitats, les espèces et la gestion du parc.

Les participants ont aussi consenti énormément d'efforts et contribué à l'élimination d'espèces envahissantes, ainsi qu'à l'abattage de buissons autour des grands chênes. C'est avec le plus grand plaisir que nous avons reçu tous les participants Gauja et proposé à nos jeunes gardes forestiers ce programme d'échange international intense et enrichissant ! Nous espérons tous vous revoir un jour au sein du parc national de la Gauja !

Le regard tourné vers l'avenir

Grâce à notre longue expérience, le parc national de la Gauja contribue à présent au développement d'un nouveau **programme de jeunes gardes forestiers en Lettonie** au sein du parc national de Kemer.

Même si les jeunes gardes forestiers amenés à devenir les experts de demain en matière de nature ne sont pas légion, je suis d'avis qu'il est essentiel de continuer à développer le programme des jeunes gardes forestiers et de donner à nos jeunes l'occasion de découvrir en détail nos richesses naturelles et le rôle qu'elles peuvent jouer à l'avenir.

The planet is our product

The regular high-school students of the Ecole Secondaire du Vallée de Joux, in Le Sentier village, are on their October break. Their classroom was generously made available to the EUROPARC Federation and Parc Jura Vaudois, hosts of the EUROPARC Conference 2016.

The classroom was airy and light, with modern desks and superb display system. 30 protected area professionals filled the room, and the session began.

Introductions gave way to lively presentations, questions and debate. Participants hailed from 17 countries, and they represented staff and management from 10 individual Protected Areas; worked for 12 Government environmental and protected area agencies; and from 8 academia and civil society groups from across Europe.

The IUCN Green List of Protected and Conserved Areas is a new

global sustainability standard for conservation in the 21st Century.

The IUCN Green List Standard defines the characteristics needed to deliver successful conservation outcomes. It encourages decision-makers, staff, supporters and stakeholders in Protected Areas to measure, improve and maintain good performance.

James Hardcastle works with IUCN's Global Protected Areas Programme team, based in Switzerland. He leads the teams thematic work on achieving quality in Protected Areas, including development of the IUCN Green List programme. Prior to joining IUCN, James has worked on conservation, community and climate change issues in the Western Indian Ocean, Southeast Asia and Pacific Islands.

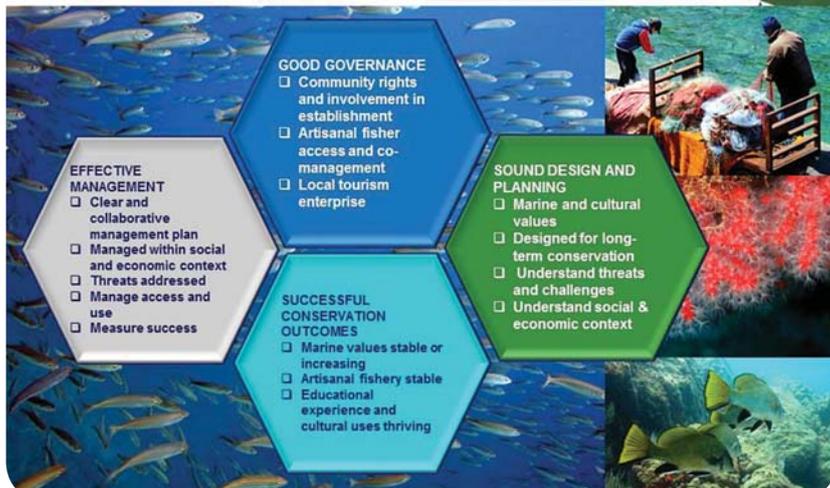


More on the IUCN Green List can be found here:

→ <https://www.iucn.org/theme/protected-areas/our-work/parks-achieving-quality-and-effectiveness/iucn-green-list>



Cerbère-Banyuls Nature Reserve Green List case study, France



The session really helped explore three main parts to the IUCN Green List.

- Firstly, how IUCN had developed a concept that recognises what is working, and helps implement a **Standard** in order to raise the capacities of protected area managers and staff and their allies.
- Secondly, participants discussed the process, and how IUCN seeks to ensure credibility in the use of the Standard and through recognizing the merits and achievements of 'Green List' sites; and
- Finally, the discussion rounded on Europe, and how the Green List should build on the existing legal frameworks to add value and incentive for better performance. The link between the IUCN Green List and the EC Natura 2000 sites and networks is a topic that IUCN and EUROPARC Federation, among other partners, are keen to explore in further detail.

IUCN presented examples of 'Green List' Protected Areas in France (Cerbère-Banyuls Nature Reserve) and Italy (Gran Paradiso National Park). They both represent different approaches,

Masterclass concernant la liste verte

Les étudiants de l'École Secondaire de la Vallée de Joux, dans le village du Sentier, sont en congés en raison des vacances d'octobre. Leur classe a été généreusement mise à la disposition de la Fédération EUROPARC et du Parc Jura Vaudois, hôtes de la Conférence EUROPARC 2016.

Aérée et lumineuse, cette classe est dotée de bureaux modernes et d'un superbe système d'affichage. 30 professionnels des aires protégées s'y sont rendus et la session a pu commencer.

Suite aux phases d'introduction se sont succédés présentations vivantes, questions et débats. Venus de 17 pays, les participants représentaient le personnel et la direction de 10 aires protégées. Ils ont travaillé pour 12 agences gouvernementales pour l'environnement et les aires protégées et ils

sont issus de 8 groupes universitaires et de la société civile de toute l'Europe.

La liste verte de l'IUCN des aires protégées et préservées est une nouvelle norme mondiale de préservation pour le 21^e siècle. La norme de la liste verte de l'IUCN définit les caractéristiques nécessaires pour atteindre les objectifs de préservation. Elle encourage les décideurs, le personnel, les militants et les parties prenantes des aires protégées à évaluer, améliorer et conserver de bonnes performances.

La session a véritablement aidé à explorer trois éléments essentiels de la liste verte de l'IUCN.

→ Premièrement, l'IUCN a mis au point un concept qui identifie les éléments qui fonctionnent,

et aide à mettre en œuvre une norme visant à augmenter les capacités des responsables d'aires protégées, de leur personnel et de leurs partenaires.

→ Deuxièmement, les participants ont abordé le processus et la manière dont l'IUCN cherche à assurer la crédibilité dans l'application de la norme et par la reconnaissance du mérite et des réussites des sites de la « liste verte ».

→ Enfin, la discussion a concerné l'Europe dans son ensemble et la manière dont la liste verte devrait s'appuyer sur les cadres législatifs existants, et constituer une valeur ajoutée et une motivation à réaliser de meilleures performances. L'IUCN et la Fédération EUROPARC, notamment, souhaitent explorer plus en détail le lien établi entre la liste verte de l'IUCN et les sites Natura 2000 de la CE.

L'IUCN a présenté des exemples d'aires protégées « Liste verte » en France (réserve naturelle de Cèrber-Banyuls) et en Italie (parc national du Grand Paradis). Tous deux représentent des approches différentes, à plusieurs niveaux, dans différents biomes, mais les similarités dans la réussite de l'application de la norme Liste verte sont indéniables et doivent être soulignées : une gestion

équitable et efficace permet d'obtenir des résultats en matière de préservation pour les valeurs essentielles des deux aires.

Nous avons également tiré des enseignements des expériences vécues par les participants :

→ Le parc national Northumberland au Royaume-Uni a fait part de ses idées concernant la manière dont la liste verte de l'IUCN pourrait identifier les solutions et répondre aux enjeux actuels.

→ En Islande, l'idée d'établir une liste verte des aires protégées a vu le jour en 2014 et pourrait désormais se transformer en collaboration.

→ En Allemagne, le système existant d'évaluation complète de l'efficacité de gestion de ses aires protégées pourrait facilement s'étendre et fournir ainsi les justifications et évaluations nécessaires à la liste verte de l'IUCN.

Après une phase pilote, la liste verte de l'IUCN continuera à se développer par le biais d'une mise en œuvre dans les pays et juridictions participants dans le monde entier. Davantage de partenaires en Europe devraient rejoindre ses rangs en 2017.

Pour plus d'informations sur la liste verte de l'IUCN, consultez la page suivante :

→ <https://www.iucn.org/theme/protected-areas/our-work/parks-achieving-quality-and-effectiveness/iucn-green-list>



Green List Masterclass

Die Schüler der Ecole Secondaire de la Vallée de Joux im schweizerischen Le Sentier hatten Herbstferien, und so wurde ihr Unterrichtsraum großzügigerweise der Föderation EUROPARC und dem Naturpark Jura Vaudois, den Gastgebern der EUROPARC-Konferenz 2016, zur Verfügung gestellt.

Das geräumige, lichtdurchflutete Klassenzimmer war mit einem hervorragenden Projektionssystem und modernen Tischen ausgestattet, an denen 30 Spezialisten für Naturschutzgebiete Platz nahmen und darauf warteten, dass es losging.

Auf die Vorstellungen folgten spannende Präsentationen, interessante Fragen und lebhaft Diskussionen. Die Teilnehmer kamen aus 17 Ländern und vertraten die Mitarbeiter und Verwaltungen von zehn verschiedenen Naturschutzgebieten, arbeiteten für zwölf staatliche Umwelt- und Schutzgebieteinrichtungen sowie für acht akademische und zivilgesellschaftliche Gruppen aus ganz Europa.

Die IUCN Green List of Protected and Conserved Areas (die Grüne Liste der Schutzgebiete der IUCN) ist ein neuer globaler Nachhaltigkeitsstandard für den Naturschutz im 21. Jahrhundert. Der IUCN Green List-Standard legt fest, welche Eigenschaften für erfolgreiche Naturschutzmaßnahmen erforderlich sind. Entscheidungsträger, Mitarbeiter, Unterstützer und Interessenvertreter von Naturschutzgebieten werden animiert, gute Leistungen zu messen, zu verbessern und aufrechtzuerhalten.

Diese Veranstaltung trug maßgeblich dazu bei, drei Hauptbestandteile der IUCN Green List zu erkunden.

→ Zum einen ging es um das von der IUCN entwickelte Konzept, das anerkennt, was funktioniert, und dazu beiträgt, einen Standard zu implementieren, um die Kompetenzen der Verwalter, Mitarbeiter und Bündnispartner von Schutzgebieten zu erweitern.

→ Zum anderen diskutierten die Teilnehmer über den Prozess und darüber, wie die IUCN die Glaubwürdigkeit bei der Anwendung des Standards gewährleisten will, sowie über die Anerkennung der Vorzüge und Verdienste der „Green List“-Stätten.

→ Und schließlich drehte sich die Diskussion um Europa und darum, wie die Green List auf den vorhandenen gesetzlichen Rahmenbedingungen aufbauen sollte, um bessere Leistungen aufzuwerten und diesbezügliche Anreize zu schaffen. Die Verbindung zwischen der IUCN Green List und den Natura 2000-Stätten und -Netzwerken ist ein Thema, das die IUCN und die Föderation EUROPARC zusammen mit anderen Partnern ausführlicher erkunden wollen.

IUCN präsentierte Beispiele für „Green List“-Naturschutzgebiete in Frankreich (Naturreservat Cèrber-Banyuls) und Italien (Gran Paradiso-Nationalpark). Diese beiden Schutzgebiete stehen für verschiedene Ansätze in unterschiedlichen Maßstäben und in verschiedenen ökologischen Zonen, aber die Gemeinsamkeiten bei der erfolgreichen Anwendung des Green List-Standards sind unverkennbar und hoch angesehen – ihr faires und effizientes Management hat beiden Schutzgebieten in den wichtigsten Naturschutzbelangen zum Erfolg verholfen.

Außerdem berichteten die Teilnehmer von ihren eigenen Erfahrungen:

→ Der Northumberland-Nationalpark in England trug Ideen vor, wie die IUCN Green List Lösungen hervorheben und vorhandene Probleme in Angriff nehmen könnte;

→ in Island wird das Konzept von „Green List“-Schutzgebieten seit 2014 aufgeschoben und könnte nun für eine Zusammenarbeit ausgearbeitet werden;

→ in Deutschland würde sich das vorhandene System zur umfassenden Bewertung der Managementeffizienz der deutschen Schutzgebiete ohne weiteres anbieten, da es die nötigen Nachweise und Bewertungen für die IUCN Green List liefert.

Nach ersten Tests wird die IUCN Green List weiterentwickelt und in den teilnehmenden Ländern und Rechtsprechungen weltweit implementiert. Hoffentlich schließen sich 2017 noch weitere Partner in Europa an.

at different scales, in different biomes, but the similarities in successful application of the Green List Standard are apparent and celebrated – fair and effective management that leads to conservation results for the most important values of both areas.

We also learned from participants own experiences:

→ Northumberland National Park, in the United Kingdom, shared ideas on how the IUCN Green List may help highlight solutions and address existing challenges;

→ in Iceland, the idea of 'green listing' Protected Areas is one that has been tabled since 2014, and could now be developed further a collaboration.

→ in Germany, the existing system for comprehensively assessing the management effectiveness of its Protected Areas could easily lend itself to providing the necessary evidence and assessment for the IUCN Green List.

Following pilot testing, the IUCN Green List will continue to be developed through implementation in participating countries and jurisdictions worldwide. It is hoped that several more partners in Europe will join in 2017.

Mehr über die IUCN Green List erfahren Sie hier:

→ <https://www.iucn.org/theme/protected-areas/our-work/parks-achieving-quality-and-effectiveness/iucn-green-list>

SAVE THE DATE!

6TH - 10TH SEPTEMBER, MAGIC MOUNTAINS, PORTUGAL

[HTTP://MONTANHASMAGICAS.COM/EN/](http://montanhasmagicas.com/en/)



EUROPARC CONFERENCE

06 — 10
Sep 2017
Portugal *Montanhas
Mágicas®*

**New Voices
New Visions
New Values**

*for People
and Nature
in Europe*



EUROPARC
F E D E R A T I O N